

WIMBLEDON

Greg Rusedski est victime de son public
Page B 6



JAZZ

Les DJ font passer les jazzmans pour des couche-tôt
Page B 8



LE DEVOIR

ÉCONOMIE



Ancienneté: deux autres syndicats d'Air Canada contestent

PRESSE CANADIENNE

Toronto — Deux autres syndicats d'employés d'Air Canada imitent l'Association des pilotes et demandent une révision de leurs règles d'ancienneté, écrivait hier le quotidien *Toronto Star*.

Des représentants des anciens agents de bord de Canadien — acquis par Air Canada au début de 2000 — ont déposé une requête devant le Conseil canadien des relations industrielles tard mardi. Et les préposés aux billets et aux réservations espèrent un traitement rapide de leur cas, craignant que pratiquement aucun de leurs collègues anciennement employés de Canadien ne passent dans le collimateur des mises à pied prévues par la convention collective nouvellement négociée. Quelque 722 préposés devaient recevoir sous peu un avis de mise à pied.

Le transporteur, qui fait face à des divisions sérieuses au sein du syndicat de ses pilotes — qui pourraient menacer son plan de restructuration — a averti le Conseil des relations industrielles qu'une remise en cause des questions liées à l'ancienneté pourrait constituer «une épreuve significative pour les finances déjà fragiles d'Air Canada».

Une révision pressante

Des représentants des deux groupes d'employés soutiennent qu'une situation où 7800 personnes perdront leur emploi rend nécessaire et encore plus pressante une révision des listes d'ancienneté (découlant de l'acquisition de Canadien).

«Nous nous attendons à ce qu'il y ait environ 3000 mises à pied d'ici trois ans [parmi les préposés aux billets et aux réservations représentés par le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile] et tout ce que nous disons c'est de le faire de façon équitable. Partageons cette épreuve», a affirmé Sean Smith, un ancien président de section locale.

En 2001, les listes d'ancienneté des préposés aux billets et réservations ont été fusionnées en tenant compte de la date d'embauche réelle des employés,

VOIR PAGE B 4: AIR CANADA

À lire en page B 4

■ Les agents de bord d'Air Canada Jazz acceptent les concessions

Congrès de l'Union des banques arabes



Un des invités les plus remarquables au congrès aura été Earl Anthony Wayne, secrétaire d'État adjoint aux Affaires économiques et commerciales des États-Unis (au centre).

Au-delà des « dangers géopolitiques »

Malgré les nombreux conflits dans la région, les banques arabes ont connu une croissance soutenue au cours des dernières années

CLAUDE TURCOTTE
LE DEVOIR

L'Union des banques arabes tient à Montréal un congrès sur un thème qui ne devrait étonner personne, à savoir «les affaires bancaires dans un monde différent». Comme le dit le D^r Joseph Torbey, président de cette association qui regroupe 350 banques et institutions financières installées dans plus de 60 pays, «le monde bouge, la région [où sont concentrés les pays arabes] bouge, ainsi que les institutions financières et la réglementation qui les régissent».

Le monde arabe vit en effet des secousses fort importantes dues à la guerre en Irak, à la situation israélo-palestinienne, aux menaces concernant l'Iran et quoi encore. Le D^r Torbey résume tout cela dans une formule fort diplomatique mais sans doute exacte: «les dangers géostratégiques», lesquels n'ont pas à ses yeux forcément rapport avec les problèmes du terrorisme international et du blanchiment d'argent, deux thèmes qui, après le choc du 11 septembre 2001, devaient dominer ce congrès, prévoyaient-on

au moment où l'on annonçait, le 18 janvier 2002, la tenue de ce congrès pour la première fois à Montréal. «L'industrie bancaire est secouée», disait alors le D^r Torbey.

Le moins que l'on puisse dire aujourd'hui est que les banques arabes se sont fort bien remises de ce choc. Dans son discours d'ouverture hier matin, le D^r Torbey affirmait que l'industrie bancaire dans le monde arabe a connu une croissance soutenue au cours des dernières années, en dépit des événements défavorables qui ont eu lieu dans la région et dans le monde.

Croissance de 7,3 % en 2002

En 2002 par exemple, le secteur bancaire arabe a enregistré une croissance de 7,3 % de ses actifs pour atteindre 614 milliards \$US. Les dépôts des clients ont augmenté de 8,5 % pour totaliser 328 milliards et les prêts ont bondi de 11,4 % pour grimper à 419 milliards. Par ailleurs, la capitalisation s'est accrue de 7,9 % pour un total de 55,7 milliards. La solidité du système est assurée grâce à un ratio de capital qui dépasse

15 %. Enfin, 75 banques arabes se sont ajoutées à la liste des banques internationales.

Le D^r Torbey souligne cependant qu'il y a des différences importantes entre les banques, selon les pays où elles sont situées. Il y a dans le monde arabe des banques qui sont tout aussi performantes que les banques occidentales et d'autres dans les pays en développement qui présentent une rentabilité nettement plus basse. Les chiffres mentionnés pour 2002 sont donc une moyenne générale pour l'ensemble des banques arabes.

L'Union des banques arabes avait choisi de tenir ce congrès à Montréal après les attaques terroristes à New York le 11 septembre 2001. Depuis, il y a eu la guerre en Irak dont les conséquences sont encore très présentes dans toute la région et à tous les niveaux, politique, sécuritaire et économique, constate le D^r Torbey. Ces deux événements à New York et en Irak imposent de nouveaux concepts dans les relations internationales et des changements

VOIR PAGE B 4: BANQUES

Publication de rapport annuel sur l'économie mondiale

L'ONU met en garde contre une dépréciation prolongée du dollar

La chute du billet vert complique le redressement général



LEE JAE-WON REUTERS

La baisse du dollar tendra à diminuer les importations des États-Unis et l'essor risque d'être amoindri dans le reste du monde.

AGENCE FRANCE-PRESSE

Genève — L'ONU a mis en garde contre les retombées négatives d'une dépréciation prolongée du dollar, en dépit de pronostics de croissance économique mondiale légèrement au-dessus de 3 % en 2004 et de la dissipation de plusieurs incertitudes géopolitiques.

Dans un rapport annuel sur l'économie mondiale, l'ONU estime que les fluctuations du dollar sont une des raisons qui rendent nécessaire de fonder un redressement mondial solide sur une base plus large que celle de la seule économie américaine.

La chute du billet vert complique la donne d'un redressement général, selon ce rapport qui sera présenté au Conseil économique et social des Nations unies (ECOSOC), dès son ouverture le 30 juin à Genève.

Cette dépréciation, qui s'inscrit dans l'ajustement nécessaire du déficit extérieur américain, devrait donner un coup de fouet à la première puissance économique mondiale, moteur de l'économie mondiale ces dernières années.

Elle accroîtra la compétitivité de ses produits face aux exportations des autres produits. En revanche, les importations des États-Unis tendront à être diminuées et l'essor risque d'être amoindri dans le reste du monde.

Une dépréciation prolongée du dollar

devrait en outre avoir un effet négatif sur les marchés financiers américains, en réduisant les «retours» des investisseurs étrangers sur les biens financiers libellés en dollars.

«Cela pourrait conduire à un nouveau déclin des flux de capitaux vers les États-Unis et à un recours réduit au dollar, ce qui ne peut qu'accroître sa dépréciation, et, si l'on entre dans ce cercle vicieux, tous les marchés financiers du monde seraient menacés», prévient le rapport.

Un autre risque est la possibilité de déflation dans un nombre croissant de pays.

Le rapport juge par ailleurs improbable une reprise majeure des flots d'investissements directs dans les pays en voie de développement (PVD), après la baisse constatée l'an dernier dont seule la Chine a été exemptée.

Croissance de 2 %

En attendant les 3 % escomptés en 2004, la croissance mondiale devrait dépasser 2 % en 2003, soit légèrement au-dessus du niveau de l'an dernier. La reprise devrait se faire sentir au deuxième semestre, à la suite de la dissipation de plusieurs incertitudes géopolitiques (conflit en Irak, épidémie du SRAS, notamment).

Les échanges commerciaux connaîtront en 2003 et 2004 une hausse plus sensible (4 % et 7 %, contre 2 % en 2002).

VOIR PAGE B 4: CROISSANCE

BAUME & MERCIER

GENEVE · 1830



Hampton Spirit

COURBES PRONONCÉES ET LIGNES DROITES
SCULPTÉES DANS L'OR OU DANS L'ACIER
PRÉSENTÉE EXCLUSIVEMENT SUR BRACELET
EN PEAU D'ALLIGATOR

www.baume-et-mercier.com

Célébrons 25 ans
d'excellence

CHÂTEAU D'IVOIRE

2020, rue de la Montagne • (514) 845-4651
www.chateaudivoire.com

LE COURS DES BOURSES

TITRES

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z. Columns include company name, volume, and price.

TITRES

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z. Columns include company name, volume, and price.

TITRES

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z. Columns include company name, volume, and price.

TITRES

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z. Columns include company name, volume, and price.

TORONTO
Des titres, transferts hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens.

LES COTES
TORONTO NEW YORK
Dow Jones 9011,53
DOLLAR OR à New York
74,31 \$US +0,75 349,30 \$US +3,00

LES DEVICES

Table of exchange rates for various countries including Afrique du Sud, Arabie Saoudite, Argentine, Australie, Bahamas, Belgique, Bermudes, Brésil, Caraïbes, Chili, Chine, Colombie, Corée, Costa Rica, Etyats-Unis, Euro, Hong Kong, Inde, Indonésie, Israël, Japon, Jamaïque, Liban, Maroc, Mexique, Nouvelle-Zélande, Pérou, Philippines, Pologne, République Dominicaine, Roumanie, Royaume-Uni, Russie, Singapour, Suède, Suisse, Thaïlande, Thaïlande (dollar), Turquie, Ukraine, Venezuela.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table of market indices and performance metrics for the Toronto Stock Exchange, including Standard & Poors, Canadian Smallcap, Canadian MidCap, 60 Index, 60 Capped Index, Cdn Consumer Discretionary, Cdn Consumer Staples, Cdn Div Metals & Mining, Cdn Energy, Cdn Financials, Cdn Health Care, Cdn IT, Cdn Industrials, Cdn Materials, Cdn Real Estate, Cdn Telecom Services, Cdn Utilities.

Canadian Venture

Table of Canadian Venture indices and performance metrics, including S&P CDNX, Le Marché Américain, 30 Industrielles, 20 Transports, 15 Services publics, 65 Dow Jones Composite NYSE, Industrie AMEX, Cdn Real Estate, Cdn Telecom Services, Cdn Utilities.

Les plus actifs de Toronto

Table of the most active stocks in Toronto, listing company names, volume, and price changes.

Les plus actifs du Canadian Venture

Table of the most active stocks in the Canadian Venture market, listing company names, volume, and price changes.

COURS-VIDÉO sur CD-ROM
Bourse: la recette gagnante
la boutique decislonplus.com
Indice - Québec

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

En grève depuis le 16 juin

Les employés de Labatt rejettent massivement les offres patronales

GENEVIÈVE OTIS-DIONNE
LE DEVOIR

Les travailleurs de la Brasserie Labatt, en grève générale depuis le 16 juin, ont rejeté hier les dernières offres patronales dans une proportion de 97 %. «Avec un vote comme ça, j'espère que l'employeur va venir s'asseoir pour négocier sérieusement; c'est ça, le message qu'on voulait lui passer», a déclaré en assemblée générale le président du syndicat, Robert Daneau.

Le syndicat n'est pas satisfait des offres patronales en ce qui concerne la sous-traitance et la précarité d'emploi. Environ 20 % des employés sont actuellement temporaires et la brasserie souhaite bénéficier de plus de flexibilité pour avoir recours à la sous-traitance.

«La précarité d'emploi et la sous-traitance, on va aller jusqu'au bout avec ça», a lancé M. Daneau à ses troupes, avant que celles-ci ne se rendent manifester devant une

installation du brasseur de bière.

La Brasserie Labatt a déposé mardi à la table de négociation une offre d'entente qualifiée de «finale». L'offre prévoyait des hausses salariales de 4 \$ l'heure pour les employés réguliers sur une période de sept ans. Ainsi, après les hausses successives, le salaire d'un livreur atteindrait 67 236 \$ par année, tandis qu'un employé d'entretien toucherait 70 886 \$ par année. Labatt a également proposé au syndicat une amélioration du régime de retraite, une clause assurant la protection des employés réguliers contre la sous-traitance et la création de 20 emplois réguliers.

«Nous sommes très déçus et surpris du rejet de l'offre, a déclaré en entretien téléphonique au Devoir le vice-président aux affaires publiques de la Brasserie Labatt, Paul Wilson. L'offre que nous avons proposée à nos employés, c'est la même offre que nous avons déposée à nos employés en province plus

tôt cette année et qui avait été acceptée à 93 %.

«Nous avons offert de très bonnes conditions d'emploi et de retraite à nos employés. Ce sont les meilleures de l'industrie, toutes brasseries confondues», affirme M. Wilson.

Sur la question de la sécurité d'emploi, M. Wilson souligne que Labatt offre la permanence à 20 employés. «Pour les autres employés temporaires, si on regarde la courbe en ce moment, environ 380 employés vont bientôt être admissibles à la retraite. Il va donc y avoir une possibilité pour ces employés d'acquiescer leur permanence d'ici trois ou quatre ans.»

M. Daneau précise cependant que, selon l'ancienne convention collective, ce n'est qu'après le départ de trois employés réguliers que le brasseur a l'obligation d'embaucher un employé régulier. «Il est vrai que d'ici quatre ans, il devrait y avoir 380 employés admissibles à la retraite. Premièrement, ça ne veut pas dire qu'ils vont tous partir à la

retraite. Deuxièmement, si on divise 380 par trois, c'est quand même 254 emplois d'abolis. On veut donc éviter l'abolition de ces emplois et avoir l'équivalent d'un emploi régulier pour un départ à la retraite pour les quatre prochaines années.»

M. Daneau soutient également que l'employeur «ne respecte pas notre structure syndicale». Le syndicat, auparavant affilié aux Teamsters (FTQ), est passé en février dernier à la CSN. «L'employeur a de la misère à accepter le fait qu'il a négocié avec la CSN», avance-t-il.

Diminution des parts de marché

«En ce moment, ça va très mal au niveau des parts de marché», affirme M. Wilson. Toute perte de parts de marché peut changer l'avenir de l'entreprise. Il ne faut pas se laisser, le nombre d'emplois est directement proportionnel aux parts de marché que nous avons. Si on perd des parts de marché, c'est évident que ça peut créer des dommages à court, moyen et long terme pour les employés.»

M. Wilson a précisé que Labatt «ne prévoit pas fermer l'usine» de La-Salle. Il a cependant rappelé qu'un groupe belge possède la brasserie.

«Ce qu'eux autres vont décider de faire, je ne le sais pas.»

La direction de Labatt est disposée à restructurer son offre autrement, à condition de demeurer dans les mêmes paramètres financiers. «Si les employés veulent revoir la structure de l'entente à l'intérieur de l'enveloppe, nous sommes d'accord. La balle est maintenant dans le camp des employés.»

De son côté, le syndicat est prêt à retourner s'asseoir à la table de négociation et à rencontrer l'employeur dès cette semaine. Pour ce qui est de «revoir la structure de l'entente à l'intérieur de l'enveloppe», M. Daneau affirme que «la partie syndicale va avoir beaucoup de misère avec ça».

Avec la Presse canadienne

EN BREF

CAE décroche un contrat avec l'armée britannique

Toronto (PC) — Nouveau contrat pour CAE. L'entreprise, spécialisée dans les solutions de formation intégrées et des technologies de simulation et de contrôle-commande, a obtenu de la société Raytheon un contrat d'une valeur de plus de 11 millions pour la mise à niveau du dispositif d'entraînement des commandants et officiers d'état-major de l'armée de terre britannique, à Warminster. Deux autres mises à niveau, l'une devant être effectuée au Infantry Training Centre de Catterick et l'autre au Land Warfare Collective Training Group en Allemagne, s'y ajouteront dans le courant de l'année prochaine. Le programme procurera aux commandants de l'armée de terre britannique une formation dans un environnement informationnel réunissant radio numérisée, systèmes électroniques de gestion du champ de bataille, communications vocales et autres moyens d'information utilisés sur le champ de bataille.

Desjardins soutient Fly America

(PC) — Investissement Desjardins a annoncé mercredi un investissement de huit millions dans Meubles Fly America, de Montréal, afin de soutenir la croissance de cette entreprise qui ouvrira bientôt d'autres magasins. Meubles Fly America détient la licence exclusive d'exploitation de l'enseigne Fly en Amérique du Nord, y compris le Mexique. L'investissement de Desjardins s'ajoute à de nouvelles mises de fonds des actionnaires initiaux. Fondée en novembre 2000, Fly a trois magasins à Laval, Saint-Hubert et Québec. Elle propose des meubles et des accessoires de décoration qui reflètent les tendances de design international et suggère des concepts de décoration de style contemporain. «Par son offre de produits, ses prix et sa présentation visuelle en magasin, Fly démocratise en quelque sorte les grandes tendances de décoration à travers le monde», a déclaré Pierre Mignault, cofondateur, président du conseil et chef de la direction de Fly.

Sobeys voit son bénéfice diminuer

Stellarton (PC) — La chaîne de supermarchés Sobeys enregistre un bénéfice de 40,7 millions au quatrième trimestre, des résultats qui ont été affectés par une grève de cinq semaines dans un entrepôt de l'Ontario. Malgré cette diminution, la seconde chaîne de supermarchés au Canada, qui opère les enseignes Sobeys, IGA et Price Chopper, augmente son dividende de 22 %. L'impact de la grève en Ontario sur les bénéfices de l'entreprise s'élève à 11,3 millions. Le bénéfice par action pour le troisième trimestre terminé le 3 mai s'élève à 62 ¢ l'action. L'an dernier, le bénéfice avait été de 106,1 millions, ou 1,61 \$ l'action, mais comprenait un gain exceptionnel de 81 millions à la suite de la vente de la division de service alimentaire Serca. Les ventes pour le trimestre ont totalisé 2,6 milliards contre 2,4 milliards l'an dernier. Pour l'année, le bénéfice a atteint 179 millions, ou 2,72 \$ l'action. L'an dernier, le bénéfice avait atteint 210,6 millions, ou 3,20 \$ l'action. Les ventes pour l'année ont atteint 10,4 milliards contre 9,7 milliards l'an passé.

Onex vendra ses actions dans Rogers Sugar

Toronto (PC) — Onex vendra toutes ses actions qu'elle détient dans le Fonds de revenu Rogers Sugar pour environ 89 millions. La compagnie, basée à Toronto, indique que cette transaction fait partie d'un accord plus large sous lequel quelques investisseurs vendent leurs actions à un syndicat bancaire formé de Scotia Capital et de la Banque Royale. De façon générale, Onex et les autres investisseurs vendent environ 27,2 millions d'actions à 4,10 \$ pour un produit brut d'environ 111,7 millions. Onex indique qu'elle vend ainsi 21,7 millions d'actions d'une valeur de 89 millions. L'entente devrait se conclure le 14 juillet.

140 mises à pied

Molson ferme une brasserie au Brésil

FRANÇOIS DESJARDINS
REUTERS

Le brasseur canadien Molson a annoncé hier la fermeture d'une de ses dix usines au Brésil par souci d'économies, ce qui occasionnera une charge de l'ordre de 90 millions de réals brésiliens (environ 42 millions \$CAN) au premier trimestre 2004.

Selon la compagnie montréalaise, la fermeture de l'usine de Ribeirão Preto, propriété du brasseur brésilien Kaiser acquis l'an dernier pour 765 millions \$US, se traduira par 140 mises à pied et des économies annuelles de 15 millions de réals brésiliens.

Une porte-parole de Molson, premier brasseur canadien et quinzième au monde, a refusé de préciser l'impact de la charge sur les résultats du premier trimestre et a dit que la compagnie n'avait émis aucune prévision.

Améliorer la rentabilité

Molson tente d'améliorer la rentabilité des activités brésiliennes et souhaite réduire ses coûts de 200 millions de réals (95 millions \$CAN) en trois ans.

«Construite il y a plus de 75 ans, l'actuelle installation de brassage de Ribeirão Preto est l'une des plus anciennes brasseries de Kaiser au Brésil, et aussi l'une des moins efficaces», a indiqué le communiqué de Molson au sujet de l'usine située à 300 kilomètres au nord-ouest de São Paulo.

Selon la porte-parole, Molson ne compte pas fermer d'autres usines à court terme, mais continue d'analyser quels secteurs pourraient bénéficier de réductions de coûts. «Nous continuons notre analyse des usines, leur capacité, leur efficacité. Je ne suis pas en mesure de dire s'il y en aura d'autres ou non, c'est un peu prématuré actuellement», a dit la vice-présidente aux affaires internes, Sylvia Morin.

La fermeture amènera la capacité d'utilisation moyenne des installations de Kaiser de moins de 55 % à plus de 60 %, a dit Molson, ajoutant qu'elle réduira aussi la capacité des neuf brasseries restantes de deux millions d'hectolitres par an. Les objectifs de part de marché et de volume de marché pour Kaiser demeurent inchangés, a dit Molson.

Le titre de Molson reculait de 38 ¢, à 36,72 \$, hier à la Bourse de Toronto.

Revenu familial en hausse

En 2002, une famille gagnait en moyenne 58 000 \$, un gain de 3,4 % par rapport à 2000

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — Pour une cinquième année de suite, le revenu moyen d'une famille (deux personnes ou plus) après impôt a progressé en 2001: Statistique Canada l'estimait hier à 58 000 \$, un gain de 3,4 % par rapport à celui de 2000, en tenant compte de l'inflation.

Ce revenu, explique l'agence fédérale, résulte notamment d'une hausse de 3,3 % des transferts gouvernementaux, à 7100 \$, après une série de quatre baisses annuelles consécutives.

Le «revenu du marché» de la famille moyenne a peu varié en 2001; ce dernier est la somme des revenus d'emploi, de travail autonome, des placements et de la retraite (régime privé). «Il est aussi appelé revenu avant impôts et transferts», note Statistique Canada.

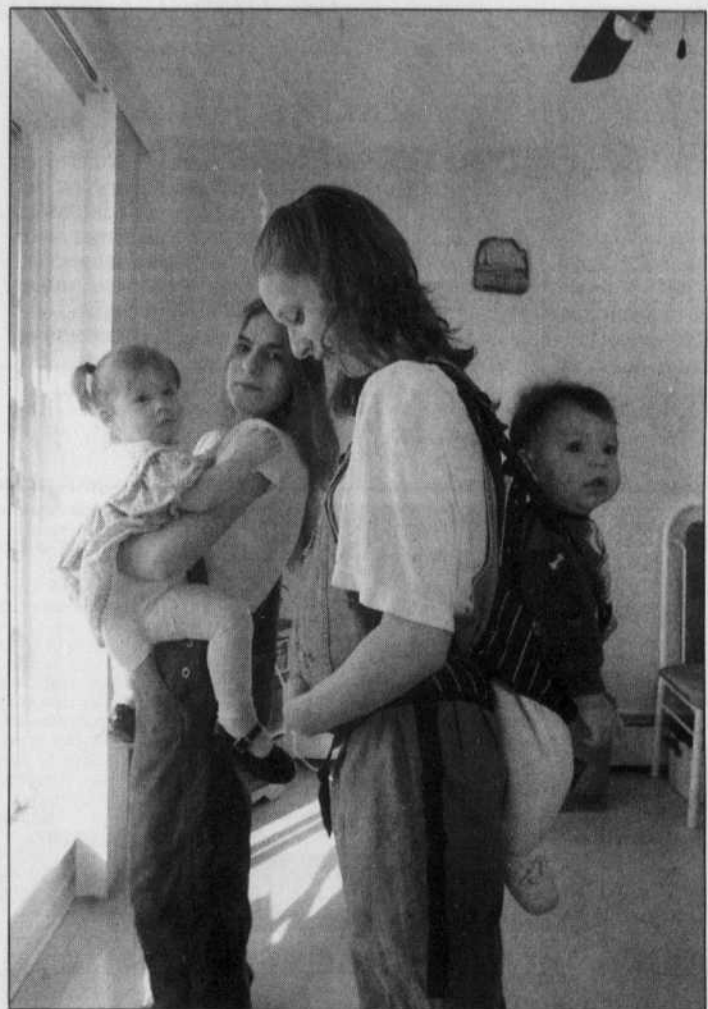
En parallèle avec la montée des transferts gouvernementaux, le paiement moyen en impôts sur le revenu a reculé de 8,2 %.

Au Québec, le revenu familial après impôt a crû de 4,8 %, à 51 200 \$; le revenu du marché y était de 56 700 \$, les transferts de 7600 \$ et l'impôt de 13 200 \$. L'agence ne relève aucune province où le revenu après impôt était en baisse marquée; les meilleurs gains sont survenus en Alberta (6,5 %), au Québec et en Colombie-Britannique (4,7 %).

En Ontario, le revenu familial après impôt se situait à 64 700 \$, suivant un revenu du marché de 72 100 \$, des transferts de 6800 \$ et une part de 14 200 \$ due au fisc. Au Nouveau-Brunswick, le montant après impôt de 47 700 \$ tient à un revenu du marché de 48 300 \$, des transferts de 8500 \$ et un impôt de 9200 \$.

À l'échelle nationale, l'impôt a coûté 18,1 % du revenu total (revenu du marché et transferts), en recul sur la proportion de 19,9 % notée en 2000. C'est aussi la première fois depuis la fin des années 1980 que cette part passe sous les 19 %.

Par ailleurs, les familles monoparentales féminines ont obtenu «une des augmentations les plus prononcées du revenu après impôt», soit 4,6 %, à 31 200 \$ en moyenne. Avec un gain de 5,7 %, le revenu du marché des mères seules a continué à monter en



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Les familles monoparentales féminines ont obtenu une des augmentations les plus prononcées du revenu après impôt, soit 4,6 %, à 31 200 \$ en moyenne. Avec un gain de 5,7 %, le revenu du marché des mères seules a continué à monter en 2001. Statistique Canada attribue ce progrès à leur présence grandissante parmi la population active.

Parmi les ménages âgés (où la personne touchant le revenu principal a au moins 65 ans), le revenu après impôt en 2001 est estimé à 40 400 \$, soit presque inchangé par rapport à 2000. Le revenu après impôt de ces familles est demeuré stable durant la dernière décennie, note l'agence.

«en partie grâce au fort pourcentage de leur revenu que représentent les transferts gouvernementaux». En 2001, elles ont reçu en moyenne 19 900 \$ avec ces transferts, soit 43 % de leur revenu total avant impôt.

Le revenu du marché des familles de deux parents est resté «pour ainsi dire inchangé» en 2001. S'établissant à 75 400 \$, il était néanmoins de 17 % plus élevé qu'en 1996.

En remplacement de Michel Audet

Françoise Bertrand est nommée présidente de la Chambre de commerce du Québec

KARINE FORTIN
PRESSE CANADIENNE

La consultante en télécommunications Françoise Bertrand deviendra le 18 août prochain la première femme présidente et directrice générale de la Fédération des chambres de commerce du Québec, qui regroupe quelque 190 associations locales représentant 55 000 entreprises.

Sa nomination a été confirmée hier par le président du conseil, Sean Finn, qui assurait l'intérim depuis le départ pour la colline parle-

mentaire de Michel Audet, nommé ministre du Développement économique et régional au lendemain des élections du 14 avril dernier.

Un bagage

Mme Bertrand était depuis 2001 associée senior du Groupe SECOR, où elle dirigeait les services à l'industrie des communications. Elle agissait en outre comme lobbyiste bénévole pour certains organismes sectoriels tels que l'Institut international des télécommunications. Depuis mai dernier, elle était aussi membre du conseil d'admi-

nistration de Quebecor. Certains de ces engagements devront être réévalués, à la lumière des règles de régie de la Fédération des chambres de commerce.

Avant de devenir consultante, Mme Bertrand avait été présidente du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) pendant près de cinq ans, ainsi que présidente de la Société de Radio-Télévision du Québec — aujourd'hui connue sous le nom de Télé-Québec — entre 1988 et 1995.

En mai 2001, elle a reçu les in-

signes de chevalier de la Légion d'honneur, décernés par le gouvernement français en reconnaissance de ses efforts pour favoriser la coopération entre le Canada et la France en matière de communications.

«Nous sommes fiers de trouver en cette gestionnaire d'expérience, reconnue pour sa forte capacité à définir et à actualiser des visions claires d'une organisation, la personne toute désignée pour maintenir et même accroître le positionnement stratégique de la Fédération sur la scène québécoise», a déclaré M. Finn dans un communiqué.

ÉCONOMIE

L'accord prévoit 90 mises à pied et des réductions de salaire de 7,5 %

Les agents de bord d'Air Canada Jazz acceptent les concessions

CHARLES GRANDMONT REUTERS

Les agents de bord de la filiale régionale d'Air Canada ont approuvé les concessions demandées par l'employeur...

perdre cinq millions par jour en raison de la baisse d'achalandage sur ses vols. Air Canada veut par ailleurs mettre au rancart les plus gros appareils de sa flotte...

Les agents de bord de Jazz, tout comme ses pilotes, gagnent «substantiellement moins» que leurs confrères travaillant au sein de la ligne principale d'Air Canada...

Jusqu'au 30 juin

Les pilotes et les agents de bord de la ligne principale ont jusqu'au 30 juin pour ratifier les concessions demandées par Air Canada. Les 3200 pilotes font face à plus de 300 licenciements...



Les agents de bord d'Air Canada Jazz ont approuvé à 82 % un accord de six ans.

AIR CANADA

SUITE DE LA PAGE B 1

que ce soit au sein d'Air Canada ou de Canadien. Cette façon de faire (décidée par un arbitre) a permis aux anciens employés de Canadien de monter dans l'échelle d'ancienneté...

Des pourcentages

Par ailleurs, du côté des agents de bord représentés par le Syndicat canadien de la fonction publique, la liste d'ancienneté tient aussi compte de la date d'embauche...

SUITE DE LA PAGE B 1

radicaux dans les règles d'équilibre entre les pays, ajoute-t-il. En parallèle, il y a la marche vers la globalisation et la libéralisation des marchés...

BANQUES

Les discussions de Montréal qui ont commencé hier et qui se terminent aujourd'hui portent en somme sur les tendances émergentes dans les affaires bancaires et financières internationales...

évidemment du Québec et du Canada, sans oublier André Corriveau, p.-d.g. du Centre financier international de Montréal, qui a invité l'Union des banques arabes à tenir ce congrès...

CROISSANCE

Le rapport préconise de relancer le commerce en concluant avec succès le cycle de négociations de Doha

SUITE DE LA PAGE B 1

Parmi les facteurs pouvant contribuer à un retour à une forte croissance figurent les meilleurs prix des produits de base dont bénéficie nombre de pays en développement...

concluant avec succès le cycle de négociations de Doha en cours à l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Il exhorte les pays industrialisés à abolir leurs subventions et à en finir avec les pratiques de dumping...

ment s'est accrue en 2002 en termes absolus et également, mais de manière marginale, en proportion du revenu national brut des pays donateurs.

Téléphone: 985-3344 Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet: www.ledevoir.com/offres.html www.ledevoir.com/avis.html

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES HEURES DE TOMBÉE. Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS. Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTREAL. COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) PRÉSENT: GREFFIER-ADJOINT AITEN AWADALLA, Demanderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTREAL. COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) PRÉSENT: GREFFIER-ADJOINT MOHAMMED THABIT HUSSAMY, Demanderesse

Partie défenderesse ASSIGNATION. ORDRE est donné à la partie défenderesse, OSMAN ASHKIR, de comparaître au greffe de cette cour...

MOTS CROISÉS. Horizontalement: 1. Équivoque. - Aspect d'un lieu où vit qq. 2. Pièce qu'on ajoute. 3. Nom grec de deux chaînes de montagnes. - Parente. - Mercure. 4. Maladie infectieuse. - Renverser avec violence. 5. Application d'huile. - Instrument de labour. 6. Venu au monde. - Machiavélique. 7. Signe de notation musicale. - Contesté. 8. Canevas. - Terre à potier. 9. Ensemble des espèces animales d'une région. - Peintre célèbre né à Québec 1906-1988. 10. Édicule de pierre formant banquette semi-circulaire. - Docteur de la loi musulmane. 11. À eux. - Supporter. 12. Vin d'Espagne. - Remet.

AVIS PUBLIC D'ENTRÉE EN VIGUEUR DE RÉGLEMENTS. Avis est donné que le conseil, à son assemblée du 16 juin 2003, a adopté les règlements suivants: 03-023 Règlement modifiant le plan d'urbanisme...

Marchand SYNDICS. AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE. Dans l'affaire de la faillite de: LES PRODUITS FORESTIERS STE-THERÈSE INC. 1005, Armand-Bombardier Terrebonne (Québec)

Environnement Canada. Montréal. Prévisions météo. La météo en un clin d'œil. Hier Normales Max. 32 24.9 Min. 19 14.0 Precip. 0.0 mm

ÉCONOMIE

Les négociations commenceront l'automne prochain

Les États-Unis et l'UE négocieront un accord ciel ouvert

JEAN-LOUIS DOUBLET
AGENCE FRANCE-PRESSE

Washington — L'Union européenne et les États-Unis vont entamer à l'automne prochain des négociations sur un accord de libéralisation du transport aérien qui pourrait changer radicalement les relations entre compagnies américaines et européennes.

Annoncé dans le cadre du sommet annuel entre les États-Unis et l'UE à Washington, cet accord ouvre la voie à des négociations, retardées pendant de longues années par les atermoiements européens en la matière.

«Aujourd'hui, nous lançons des négociations sur un accord sur les services aériens, mieux connu sous le nom de "ciel ouvert", qui va profiter à nos consommateurs, à nos compagnies aériennes et à la collectivité», a annoncé le président américain George W. Bush.

Il s'exprimait lors d'une conférence de presse commune avec le président en exercice du Conseil des ministres de l'UE, le Grec Costa Simitis, et celui de la

Commission européenne, Romano Prodi.

Jusqu'à présent, les États-Unis devaient négocier de tels accords avec les pays membres de l'UE un par un, faute de mandat accordé par les pays membres à la Commission européenne pour négocier en leur nom un accord global.

Au total, onze ont été conclus. Ils restent toutefois d'ampleur limitée et sont considérés d'un mauvais œil par la Commission européenne car ils créent des conditions de concurrence différentes selon les pays membres.

Actuellement, les compagnies européennes ne peuvent effectuer de liaisons sous leur pavillon à l'intérieur des États-Unis et ne peuvent effectuer des liaisons vers ce pays qu'à partir de leur pays d'origine.

Le traitement est en gros le même pour les compagnies américaines dans l'espace aérien de l'UE mais elles disposent dans certains cas de droits un peu plus étendus en fonction des accords bilatéraux conclus entre leur pays d'appartenance et Washington.

Pour l'instant, les grandes com-

pagnies mondiales contournent ces obstacles par des accords de partage de codes de vol qui permettent aux passagers d'acheter un seul billet leur donnant accès à des vols différents sur les appareils de compagnies faisant partie d'une même alliance.

La législation américaine en vigueur interdit aussi toute participation supérieure à 25% d'une compagnie étrangère au capital d'une compagnie américaine.

La décision de la Cour de justice européenne en novembre 2002 de donner à la Commission européenne le droit de négocier au nom de l'ensemble de l'Union européenne a toutefois changé la donne.

Un mandat historique

Le 5 juin dernier, la Commission a reçu un mandat qualifié d'«historique» des 15 pays de l'UE pour négocier en leur nom les droits de trafic aérien avec les États-Unis et remplacer les accords bilatéraux existants.

«Un accord aérien d'ensemble entre les États-Unis et l'UE contribuerait à libéraliser davantage le mar-

ché du transport aérien international entre les États-Unis et les pays de l'Union européenne, offrant aux compagnies, aux passagers et aux transporteurs ainsi qu'aux économies nationales les bénéfices énormes des mécanismes de marché appliqués à l'aviation civile internationale», a affirmé hier la Maison-Blanche dans un communiqué.

Les modalités et sujets précis des négociations n'ont pas été précisés hier et de fortes résistances sont attendues tant des États membres que du Congrès américain voire des compagnies elles-mêmes.

Pour l'instant, les compagnies européennes sont nettement plus petites que leurs homologues américaines: à titre d'exemple, l'allemande Lufthansa, la première en Europe, transporte environ 40 millions de voyageurs par an pour 110 millions transportés par American Airlines.

Mais les compagnies américaines traversent une très mauvaise passe financière et nombre d'entre elles se sont placées sous le régime de la protection des faillites pour survivre.

Assemblée des actionnaires d'Hollinger

Conrad Black s'explique

PRESSE CANADIENNE

Toronto — Le passage à Toronto hier du magnat de la presse Conrad Black, plein d'esprit comme à son habitude, était pour le moins attendu. M. Black rencontrait les actionnaires de Hollinger dans la métropole canadienne et a dû répondre à des questions de leur part. Il a aussi dit aux journalistes qu'il achèterait bien le *Globe and Mail* s'il était à vendre.

Depuis quelque temps, Conrad Black est talonné par des actionnaires qui trouvent indues les sommes qu'il a reçues lors de certaines transactions entre Hollinger International — qui possède entre autres le *Chicago Sun-Times*, le *Jerusalem Post*, le *Daily Telegraph* de Londres — et d'autres entreprises liées à lui. Hollinger International est contrôlée par Hollinger, une société de portefeuille.

L'actionnaire (minoritaire) Tweedy Browne de New York a été un de ceux qui ont forcé Hollinger à demander une enquête indépendante sur les transactions en question. M. Black, d'autres dirigeants de Hollinger et la firme Ravelston Corp. — contrôlée par Conrad Black — ont reçu près de 74 millions \$US lors de la vente, il y a près de trois ans, de dizaines de journaux — incluant le *National Post* — à CanWest Global Communications de Winnipeg, pour la somme de 3,2 milliards.

Hier, M. Black a dit qu'il n'avait «absolument aucune crainte» quant à l'issue de l'enquête.

Il a aussi démenti les rumeurs voulant qu'une tentative de réduire sa participation dans Hollinger International soit dans une impasse. Une entente entre Hollinger

International et Southeastern Asset Management, un actionnaire de poids du groupe de presse de Conrad Black, ferait en sorte de réduire la part des votes du magnat de 73 à 42% d'ici cinq ans.

La menace vient du fait que les actions servent de collatéral pour une valeur de 120 millions \$US d'obligations prioritaires que l'entreprise a émises en mars dernier et qu'il a été dit que Hollinger ne pourrait pas convaincre les détenteurs des obligations d'avaliser l'entente.

«C'est un mythe total de penser que l'entente est en difficulté», a affirmé M. Black aux journalistes.

M. Black a aussi promis aux actionnaires que les actions de Hollinger allaient prendre de la valeur. Elles valaient 4,20 \$ hier à la Bourse de Toronto, en hausse de 20 ¢. Il avait tenu le même discours l'an dernier, alors qu'elles étaient à 11 \$.

Achat du *Globe and Mail*

Après l'assemblée des actionnaires, Conrad Black, toujours candide, a déclaré aux journalistes qu'il achèterait bien le *Globe and Mail* — détenu par BCE et CTV par le biais de Bell GlobeMedia — s'il était à vendre. «Certainement que c'est un grand journal. Je l'achèterais. Je serais heureux de l'acheter. Mais je doute qu'il se vende encore un jour à un prix raisonnable.»

A propos du *National Post* qu'il appelle à l'époque son «bébé», M. Black a affirmé qu'il «[pensait] encore que c'est un bon journal», mais qu'il se désolait de voir quitter «d'excellentes personnes», faisant référence au départ pour le *Globe* d'une chroniqueuse et à celui de l'éditeur fondateur, Ken Whyte.

Fusions bancaires: les premiers projets ne seront pas favorisés

PRESSE CANADIENNE

Toronto — L'intention déclarée d'Ottawa d'annuler l'avantage naturel des premiers à se lancer dans d'éventuelles fusions bancaires pourrait susciter une enquête pour des cibles plus modestes.

Lundi, le ministre des Finances, John Manley, se disait résolu à faire bénéficier de règles équitables tous les participants à une ronde de fusions, en s'assurant qu'il n'y aurait pas d'avantage intrinsèque pour ceux qui, les premiers, soumettraient leur projet de mariage à Ottawa.

Réagissant aux travaux de deux comités parlementaires qui se sont penchés sur la restructuration des services financiers, le gouvernement a souligné qu'il entend dévoiler sa politique en juin prochain et qu'il n'examinerait aucun projet avant le 30 septembre 2004. Ottawa a en outre évoqué la possibilité d'une période de 60 jours, débutant dès le dépôt d'un projet et durant laquelle les autres banques pourraient alors soumettre leurs projets d'avenir. Cette période permettrait aussi de lancer des offres rivales visant des banques concurrentes qui ont déjà choisi un partenaire.

Enron ne peut plus vendre d'énergie aux États-Unis

Le groupe a manipulé les marchés durant la crise énergétique en Californie

AGENCE FRANCE-PRESSE

Washington — La Commission fédérale américaine de réglementation de l'énergie (FERC) a annoncé hier sa décision d'interdire à l'ex-courtier en faillite Enron de vendre de l'électricité et du gaz naturel aux États-Unis, pour avoir manipulé les marchés durant la crise énergétique de 2000-01 en Californie.

«C'est la première fois que la commission a imposé ce que l'on appelle communément la "peine de mort", a souligné Pat Wood, président de la commission, dans un communiqué.

En révoquant les licences d'Enron, «nous envoyons un signal clair que les marchés doivent fonctionner dans l'intérêt des consommateurs et du public», a ajouté M. Wood.

Néanmoins, cette décision ne s'applique que tant qu'Enron sera en faillite.

«Si, après la sortie de la faillite, certaines parties d'Enron qui auront survécu veulent se relancer sur



RICHARD CARSON REUTERS

Enron est sous la protection de la loi sur les faillites depuis décembre 2001 à la suite de la découverte d'énormes malversations comptables.

ces marchés, elles pourront redéposer leur candidature et la commission examinera tous les dossiers», a expliqué Barbara Connors, une porte-parole de la FERC.

Enron, dont le siège se trouve au Texas, a été accusé en mars par la FERC d'avoir manipulé les

couvertes d'énormes malversations comptables.

«Nous ne commenterons pas tant que la FERC mènera son enquête», a déclaré Karen Denne, une porte-parole du groupe énergétique en faillite.

«Nous passerons en revue la décision de la FERC quand elle sera rendue et nous y répondrons de manière appropriée. En attendant, nous coopérons pleinement avec la FERC et dans d'autres enquêtes» en cours, a-t-elle ajouté.

Le 3 juin, un ancien haut responsable d'Enron, John Forney, avait été arrêté dans le cadre d'une enquête sur la manipulation des marchés de l'énergie en Californie.

Le ministère de la Justice de l'État accuse M. Forney de fraude et de conspiration. Il est le troisième ex-dirigeant d'Enron à faire l'objet d'une enquête criminelle pour manipulation des marchés de l'énergie en Californie, avec Timothy Belden et Jeffrey Richter qui ont tous deux plaidé coupable, selon le ministère.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel:
petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

I · N · D · E · X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

AVIS
À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.

Merci de votre attention.

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14h30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: **985-3322**
Télécopieur: **985-3340**

Conditions de paiement: cartes de crédit

AMERICAN EXPRESS MasterCard VISA

450
EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 45 000\$ à 75 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

530
COURS

ATELIER D'ÉCRITURE Sylvie Massicotte, auteure. 514-522-1429

COURS D'ANGLAIS - Tous âges. Groupe ou privé. Prof d'expérience diplômée. 737-8628 ext 405 Hilda

562
PEINTRE, PEINTURE

PEINTURE BON PRIX Alain après 18h (514)640-3167

575
DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électriques Assurance complète. 253-4374

687
VEHICULES RÉCRÉATIFS

WESTFALIA 1997 A louer à partir du 20 juillet wcmateur@hotmail.com (450) 227-8326

695
AUTOMOBILES

GOLF GLS 2001 couleur argent à LOUER OU À VENDRE. 33 000 km, manuelle, 5 portes. Toute équipée, impeccable. Mensualités: 350\$/mois ou 17 500\$ taxes incluses. (514) 489-0102

Pour publication section décès

Le mémoriel
www.lememoriel.com

(514) 525-1149

2190 Mont-Royal Est
Montréal, Qc H2H 1K3
Télec.: (514) 525-7999

Tous les jours de 11h à 19h30

101
PROPRIÉTÉS À VENDRE

LACHINE - DUPLEX

Rez-de-chaussée à aire ouverte, 1 c.c. + 2. Au 2^e, grand 5 1/2 rénové avec terrasse.

189 000\$
(514) 637-5259

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

À SILLERY. Maison vielloite rénovée: 4 c.c., 1 s.b., pl. bois franc, chauff. eau ch., 1 500 \$/m (non chauffé, non éclairé). (418) 527-1018, (418) 884-3104

C.D.N., près MEC, Ste-Justine. Grand 3 1/2, entresol duplex. 475\$ chauffé, eau chaude. Clair. Idéal étudiant. (514) 737-2551

Carré St-Louis - 5 1/2 Boisées d'époque, 1 300\$/mois Libre 1er juillet. (514) 892-3854

CARTIERVILLE
7 1/2, r. de c. + s.s., 3 c.c., salon dbl. patio, cour. Stat. 1 050\$. Jul. (514)337-9669. Visite sur r.v.

CENTRE-VILLE
Grand 9 1/2 dans triplex, rue St-Marc. Cachet, bois franc. Libre. 1 350 \$/m. (514) 771-4520

CHEVRIER-MENTANA
Superbe 6 1/2 rénové, 1 400 p.c., 2 s. de b., boisées, stat. 1 595\$. (407)340-1171

CHOMEDEY
4 1/2 rénové. Buanderie, dépanneur, piscine. Ascenseur. Chauffé, éclairé. 799\$. (450)978-7263

GRAND APPARTEMENT PRÈS MARCHÉ JEAN-TALON
1 chambre fermée. Disponible: 26 juillet au 16 août. (514) 279-7221

LAURIER-HUTCHISON
Grand 4 1/2 rénové, 1 070 p.c., 5 électros, stationnement inclus. Juillet. 1 395\$. (514) 924-4383 (514)844-7275

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

LUXUEUX 5 1/2 RÉNOVÉS.
De Lorimier/Mt-Royal. 1 500\$ et 1500\$. (514)993-5635

N.D.G.
Grand 6 1/2, 2 c.c., bois franc, mur briques, balcons, lavabos, frigo. Stat. disp. 5785 Sir Walter Scott (514) 502-5100 ou 369-0861

VILLE ST-LAURENT - 4 1/2
Très grand, 665\$/mois, chauffé, eau chaude, cuisinière, frigo. Stationnement. (514) 747-1928

Villeroy - 5 1/2 Pr. métro, r.-de-c., cuisine rénovée, terrasse, garage. 965\$/mois. Août. (514) 383-4638

WESTMOUNT, sous-loc., tr. grand
6 1/2, lumineux, semi-meublé, 3 c.c., 2 s. de b., 2 200\$. Chauffé, eau chaude, câble. (514)946-5739

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

VILLE COTE ST-LUC
2 1/2 grand, rénové 580\$
3 1/2 695\$ - 4 1/2 2 ch. 800\$
4 1/2 2 ch., 2 sb 900\$
5 1/2 3 ch., 2 sb 1150\$
Chauffés, eau chaude, cuisinière, frigo. Stat. disp. 5785 Sir Walter Scott (514) 502-5100 ou 369-0861

VILLE ST-LAURENT - 4 1/2
Très grand, 665\$/mois, chauffé, eau chaude, cuisinière, frigo. Stationnement. (514) 747-1928

Villeroy - 5 1/2 Pr. métro, r.-de-c., cuisine rénovée, terrasse, garage. 965\$/mois. Août. (514) 383-4638

WESTMOUNT, sous-loc., tr. grand
6 1/2, lumineux, semi-meublé, 3 c.c., 2 s. de b., 2 200\$. Chauffé, eau chaude, câble. (514)946-5739

165
PROPRIÉTÉS À LOUER

À LACHINE, petit cottage rénové, pl. bois/céramique, bain tourbillon, pr. bord l'eau. Une seule grde c.c. à l'étage idéal pers. seule ou couple. 750\$/m.(n.c.) (514) 992-7798

BEACONSFIELD
Maison de ville, neuve, 3 c.c. 2 1/2 s. de b., garage, 5 min. à pied gare de train. Libre. 1 800\$/mois. (514)695-7244

167
MEUBLÉS

ESPLANADE, face au Mt-Royal,
Magnifique 9 pcs, 3 c.c., ensolleillé, 1 600\$ chauffé, eau chaude. 514-845-8228

VIEUX ST-LAMBERT
5 min. de la gare, 6 1/2 tt meublé, 3 c.c., 2 s. de b., 2 200\$. Chauffé, eau chaude, câble. (514)946-5739

163
OFFRE À PARTAGER

OUTREMONT
chambre dbl dans gr maison avec professionnelle non-fumeuse, avec accès cuisine, lav/sich. 375\$/mois tt inclus. (514)274-0510

164
CONDOMINIUMS À LOUER

POUR ÉTUDIANTS non-fumeurs
Condo 4 1/2,oyer. Location 1 an max. 1 000\$/mois. (514) 598-1717

175
MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

ILES-DE-LA-MADELEINE
Maison à Bassin, vue sur mer, équipé. Disp. 26 juin au 18 juillet (450) 224-8839

176
CHALET À LOUER

ESTRIE - Lac Bowker
Petit chalet, bord de l'eau, boisé, très privé. Août et septembre. 450\$/sem. (450) 539-2823

KNOWLTON - À partager en alternance
à partir de septembre. 375\$/mois/pers-services (514)895-0544

LAC MEMPHREMAGOG
Bord de l'eau, terrasse au pied du Mont Owa's Head, 4 c.c., 2 s.b. Du 11 au 27 juillet. Références. (450) 466-8933

185
CHAMBRES

VMR Proximité autobus et métro, lav/sich, cuisine. 250 \$/m. (514) 739-0789

307
LIVRES ET DISQUES

BONHEUR D'OCCASION achats à domicile livres de qualité en tous genres, anciens, modernes et rares. 4487 De La Roche 914-2142

170
HORS FRONTIÈRES À LOUER

PARIS - 400 à 650 euros/sem.
Bastille, Marais. + 2 pcs bord de mer env. St-Tropez judithpare@yahoo.com

PARIS Xie (prox. Bastille), paisible et éclairé. Juillet, 1 000 euros. marie@quebec.com

115
EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

ISLE-AUX-COUDRES
Bâtiment commercial facilement transformable en bâtiment mixte ou résidentiel (1 ou 2 logements). Terrain 18 500 p.c. Bâtiment 2834 p.c. sur 2 niveaux. Évaluation mun.: 78 000\$. Prix 65 000\$ pour vente rapide. Fiche technique ou info: 1-888-430-2555

LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE

▲ comme coopérant
▲ comme bénévole
▲ comme donateur

(514) 387-2541, poste 240
Nous vous aiderons à les aider

www.monde.ca

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

À PROX. UdeM, haut de duplex, 7 1/2. Pour locataires paisibles. Pas d'animaux. (514)570-3271

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

Westmount de ST-EUSTACHE...
Domaine 2.9 arpents. Cottage pierres champs, 15 pces, 7 ch., foyer, garage triple, piscine chauffée, écurie, lac. 459 000\$. (514) 598-7095

115
EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

ISLE-AUX-COUDRES
Bâtiment commercial facilement transformable en bâtiment mixte ou résidentiel (1 ou 2 logements). Terrain 18 500 p.c. Bâtiment 2834 p.c. sur 2 niveaux. Évaluation mun.: 78 000\$. Prix 65 000\$ pour vente rapide. Fiche technique ou info: 1-888-430-2555

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

LUXUEUX 5 1/2 RÉNOVÉS.
De Lorimier/Mt-Royal. 1 500\$ et 1500\$. (514)993-5635

N.D.G.
Grand 6 1/2, 2 c.c., bois franc, mur briques, balcons, lavabos, frigo. Stat. disp. 5785 Sir Walter Scott (514) 502-5100 ou 369-0861

VILLE ST-LAURENT - 4 1/2
Très grand, 665\$/mois, chauffé, eau chaude, cuisinière, frigo. Stationnement. (514) 747-1928

Villeroy - 5 1/2 Pr. métro, r.-de-c., cuisine rénovée, terrasse, garage. 965\$/mois. Août. (514) 383-4638

WESTMOUNT, sous-loc., tr. grand
6 1/2, lumineux, semi-meublé, 3 c.c., 2 s. de b., 2 200\$. Chauffé, eau chaude, câble. (514)946-5739

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

VILLE COTE ST-LUC
2 1/2 grand, rénové 580\$
3 1/2 695\$ - 4 1/2 2 ch. 800\$
4 1/2 2 ch., 2 sb 900\$
5 1/2 3 ch., 2 sb 1150\$
Chauffés, eau chaude, cuisinière, frigo. Stat. disp. 5785 Sir Walter Scott (514) 502-5100 ou 369-0861

VILLE ST-LAURENT - 4 1/2
Très grand, 665\$/mois, chauffé, eau chaude, cuisinière, frigo. Stationnement. (514) 747-1928

Villeroy - 5 1/2 Pr. métro, r.-de-c., cuisine rénovée, terrasse, garage. 965\$/mois. Août. (514) 383-4638

WESTMOUNT, sous-loc., tr. grand
6 1/2, lumineux, semi-meublé, 3 c.c., 2 s. de b., 2 200\$. Chauffé, eau chaude, câble. (514)946-5739

165
PROPRIÉTÉS À LOUER

À LACHINE, petit cottage rénové, pl. bois/céramique, bain tourbillon, pr. bord l'eau. Une seule grde c.c. à l'étage idéal pers. seule ou couple. 750\$/m.(n.c.) (514) 992-7798

BEACONSFIELD
Maison de ville, neuve, 3 c.c. 2 1/2 s. de b., garage, 5 min. à pied gare de train. Libre. 1 800\$/mois. (514)695-7244

167
MEUBLÉS

ESPLANADE, face au Mt-Royal,
Magnifique 9 pcs, 3 c.c., ensolleillé, 1 600\$ chauffé, eau chaude. 514-845-8228

VIEUX ST-LAMBERT
5 min. de la gare, 6 1/2 tt meublé, 3 c.c., 2 s. de b., 2 200\$. Chauffé, eau chaude, câble. (514)946-5739

163
OFFRE À PARTAGER

OUTREMONT
chambre dbl dans gr maison avec professionnelle non-fumeuse, avec accès cuisine, lav/sich. 375\$/mois tt inclus. (514)274-0510

164
CONDOMINIUMS À LOUER

POUR ÉTUDIANTS non-fumeurs
Condo 4 1/2,oyer. Location 1 an max. 1 000\$/mois. (514) 598-1717

175
MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

ILES-DE-LA-MADELEINE
Maison à Bassin, vue sur mer, équipé. Disp. 26 juin au 18 juillet (450) 224-8839

176
CHALET À LOUER

ESTRIE - Lac Bowker
Petit chalet, bord de l'eau, boisé, très privé. Août et septembre. 450\$/sem. (450) 539-2823

KNOWLTON - À partager en alternance
à partir de septembre. 375\$/mois/pers-services (514)895-0544

LAC MEMPHREMAGOG
Bord de l'eau, terrasse au pied du Mont Owa's Head, 4 c.c., 2 s.b. Du 11 au 27 juillet. Références. (450) 466-8933

185
CHAMBRES

VMR Proximité autobus et métro, lav/sich, cuisine. 250 \$/m. (514) 739-0789

307
LIVRES ET DISQUES

BONHEUR D'OCCASION achats à domicile livres de qualité en tous genres, anciens, modernes et rares. 4487 De La Roche 914-2142

170
HORS FRONTIÈRES À LOUER

PARIS - 400 à 650 euros/sem.
Bastille, Marais. + 2 pcs bord de mer env. St-Tropez judithpare@yahoo.com

PARIS Xie (prox. Bastille), paisible et éclairé. Juillet, 1 000 euros. marie@quebec.com

115
EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

ISLE-AUX-COUDRES
Bâtiment commercial facilement transformable en bâtiment mixte ou résidentiel (1 ou 2 logements). Terrain 18 500 p.c. Bâtiment 2834 p.c. sur 2 niveaux. Évaluation mun.: 78 000\$. Prix 65 000\$ pour vente rapide. Fiche technique ou info: 1-888-430-2555

LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE

▲ comme coopérant
▲ comme bénévole
▲ comme donateur

(514) 387-2541, poste 240
Nous vous aiderons à les aider

www.monde.ca

LE DEVOIR

LES SPORTS

Tournoi de tennis de Wimbledon

Greg Rusedski est victime de son public

ÉRIC BERNAUDEAU
AGENCE FRANCE-PRESSE

Londres — Le choc du jour entre l'Américain Andy Roddick (n° 5) et le Britannique Greg Rusedski (51^e mondial) a tourné court à cause d'un incident regrettable au deuxième tour du 117^e tournoi de tennis sur gazon de Wimbledon, hier.

Battu 7-6 (7/4), 7-6 (7/1), 7-5, Rusedski menait en effet 5-2 et 30-15 dans le troisième set quand un spectateur a crié «out». Croyant que c'était un juge de ligne, le Britannique s'est arrêté de jouer, a perdu le jeu et n'était pas encore sorti de sa fureur quand, servant pour le set à 5-4, il a été mené 0-40, a perdu également ce jeu, puis le set et la partie.

Voici Roddick débarrassé d'un sérieux adversaire et conforté dans son rôle de favori. Il pourrait trouver sur sa route en demi-finale le Suisse Roger Federer (n° 4), premier des favoris à se qualifier pour le troisième tour aux dépens de l'Autrichien Stefan Koubek (70^e) 7-5, 6-1, 6-1, et quart de finaliste en 2001.

Federer devra toutefois se débarrasser au prochain tour du jeune Américain Mardy Fish, 21 ans. Finaliste samedi du tournoi sur herbe de Nottingham contre Greg Rusedski, Fish a dominé de façon impressionnante son compatriote Jan-Michael Gambill 6-4, 6-4, 6-1.

Loin de sa terre battue natale, l'Espagnol Rafael Nadal a confirmé tous les espoirs placés en lui. Le joueur de 17 ans, au visage d'enfant sauvage, n'a fait qu'une bouchée du Britannique Lee Childs, 487^e mondial, mais ancien n° 1 mondial junior en double, 6-2, 6-4, 6-3.

Vétéran

Nadal, plus jeune joueur du tableau messieurs, vainqueur cette saison de son mentor Carlos Moya, et qui a éliminé au premier tour le jeune Croate Mario Ancic, passera son premier vrai test au troisième tour contre le Thaïlan-

dais Paradorn Srichaphan (n° 12). Paradorn, qui s'était fait un nom l'an passé en éliminant Andre Agassi au deuxième tour, a sauvé deux balles de match pour venir à bout en cinq manches du Français Olivier Mutis, 78^e mondial, 4-6, 1-6, 7-6 (7/4), 7-5, 7-5, en trois heures et 30 minutes.

Autre qualifié pour le troisième tour, l'Allemand Rainer Schüttler (n° 9), aux dépens du Français Fabrice Santoro, 48^e mondial, 6-2, 6-3, 6-3. Le finaliste des Internationaux d'Australie sera opposé au prochain tour à Todd Martin (102^e).

Le vétéran américain, qui a un peu pris ses distances avec la compétition pour entraîner et veiller, à 32 ans, sur son premier bébé, a battu le Brésilien Gustavo Kuerten (n° 17), qui n'avait plus joué sur gazon depuis la demi-finale Australie-Brasil de la Coupe Davis 2000, 7-6 (7/4), 6-4, 6-4.

Pluie

Quant au tombeur au premier tour de l'Australien Lleyton Hewitt (n° 1), le Croate Ivo Karlovic, il était passé du central au modeste court 14 pour affronter l'Australien Paul Baccanello. Une rencontre entre le 203^e et le 204^e mondial qu'il a gagnée 6-4, 7-6 (7/3), 5-7, 6-2.

Chez les dames, l'Américaine Venus Williams (n° 4) a mis juste une heure pour écarter la Slovène Katarina Srebotnik, 6-4, 6-1. Et la Belge Kim Clijsters (n° 2) quatre minutes de moins pour sortir la Française Virginie Razzano 6-1, 6-3.

Deux têtes de série sont tombées, peu après une courte interruption due à la pluie. La première, et la plus inattendue, est la Bulgare Magdalena Maleeva (n° 12), dominée par l'Argentine Paola Suarez, 35^e mondiale. Maleeva, 28 ans, vainqueur récente du tournoi sur herbe de Birmingham, a remporté la première manche avant de céder 2-6, 6-2, 6-3.

L'Espagnole Magui Serna (n° 24) a été la 2^e tête de série du jour à succomber sous les coups cette fois de la Slovène Maja Matvezic, 40^e mondiale, 4-6, 6-3, 6-4.



Battu 7-6 (7/4), 7-6 (7/1), 7-5, Greg Rusedski menait 5-2 et 30-15 contre Andy Roddick dans le troisième set quand un spectateur a crié «out»...

IAN HODGSON REUTERS

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	49	25	662	—
Montréal	43	34	558	7 1/2
Philadelphie	39	34	534	9 1/2
Floride	39	39	500	12
New York	33	41	446	16

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	41	34	547	—
Houston	41	36	532	1
St. Louis	39	36	520	2
Cincinnati	37	38	493	4
Pittsburgh	31	43	419	9 1/2
Milwaukee	30	45	400	11

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	46	30	605	—
Los Angeles	44	32	579	2
Arizona	40	36	526	6
Colorado	41	38	519	6 1/2
San Diego	25	54	316	22 1/2

Hier

Pittsburgh 6 Montréal 5
Milwaukee à Chicago Cubs
Houston en Arizona
Philadelphie à Atlanta
Floride à N.Y. Mets
Cincinnati à St. Louis
Colorado à San Diego
Los Angeles à San Francisco

Aujourd'hui

Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20
Floride à N.Y. Mets, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Cincinnati à St. Louis, 20h10

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	45	30	600	—
Boston	43	32	573	2
Toronto	44	33	571	2
Baltimore	34	40	459	10 1/2
Tampa Bay	25	50	333	20

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	39	34	534	—
Minnesota	40	35	533	—
Chicago	36	40	474	4 1/2
Cleveland	30	44	405	9 1/2
Detroit	18	56	243	21 1/2

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	50	25	667	—
Oakland	44	31	587	6
Anaheim	36	38	486	13 1/2
Texas	28	47	373	22

Hier

Kansas City à Cleveland
Baltimore à Toronto
Detroit à Boston
N.Y. Yankees à Tampa Bay
Oakland au Texas
Chicago White Sox au Minnesota
Seattle à Anaheim

Aujourd'hui

Chicago White Sox au Minnesota, 13h05
Detroit à Boston, 13h05
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 14h15
Kansas City à Cleveland, 19h05
Baltimore à Toronto, 19h05
Oakland au Texas, 20h05
Seattle à Anaheim, 22h05

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est						
	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	2	0	0	57	36	4
Ottawa	1	0	0	27	17	2
Toronto	0	1	0	18	20	0
Hamilton	0	1	0	17	27	0

Section Ouest						
	G	P	N	PP	PC	PTS
Winnipeg	1	0	0	34	27	2
Saskatchewan	1	0	0	20	18	2
C.-B.	0	1	0	27	34	0
Calgary	0	1	0	20	23	0
Edmonton	0	1	0	16	34	0

Aujourd'hui

Calgary à Edmonton, 21h

Demain

Winnipeg à Ottawa, 19h30

Samedi

C.-B. en Saskatchewan, 19h

EN BREF

Forsberg signe un contrat d'un an avec l'Avalanche

Denver (PC) — Le gagnant du trophée Hart, Peter Forsberg, sera de retour avec l'Avalanche du Colorado, ayant signé un contrat d'un an pour 2003-04. Les termes n'ont pas été dévoilés mais le contrat devrait valoir au moins autant que les 9,5 millions qu'il a gagnés la saison dernière. Un porte-parole de l'équipe a fait savoir qu'il ne s'agissait pas d'une offre qualificative (qui doit au moins égaler l'ancien contrat sinon le joueur devient autonome), mais d'un nouveau contrat. Cette entente met fin à la rumeur voulant que Forsberg poursuive sa carrière en Suède. Forsberg, qui va avoir 30 ans le 20 juillet, a gagné son premier championnat des compteurs avec 106 points (29-77) la saison dernière. Il a déjà exprimé le souhait de rejoindre dans son pays et voulait un contrat d'un an afin d'avoir la chance de le faire si un conflit de travail éclate à la fin de la prochaine saison dans la LNH.



Jean Dion

La chronique Hors-jeu de Jean Dion vous reviendra la semaine prochaine.

Expos 5, Pirates 6

Les Pirates évitent le balayage

MICHEL LAJEUNESSE
PRESSE CANADIENNE

Le séjour de Joey Eischen au monticule a été de courte durée. Mais c'est tout ce dont les Pirates de Pittsburgh avaient besoin pour éviter le balayage de leur série de trois matchs contre les Expos au Stade olympique.

Eischen (1-1) a donné un but sur balles au frappeur suppléant Adam Hyzdu pour entreprendre la neuvième manche. Puis, après avoir récupéré l'amorti d'un autre frappeur suppléant, Abraham Nunez, il a mal relayé au deuxième, son tir atterrissant au champ centre. Cela a ouvert toute grande la porte à une poussée de trois points des Pirates qui ont finalement arraché une victoire de 6-5 aux Expos devant une maigre foule de 5717 spectateurs.

Après que Eischen eût pris le chemin de l'abri, T.J. Tucker a été accueilli par le long ballon-sacrifice de Kenny Lofton, un autre frappeur suppléant, au centre. Andy Chavez a même dû effectuer une longue course pour capter cette balle à la clôture. Un simple de Jason Kendall a produit un deuxième point et Jeff Reboulet, qui a bouclé le match avec quatre coups sûrs, dont son premier circuit, a produit le dernier point avec un amorti parfait.

La victoire est allée à la fiche du releveur Scott Sauerbeck (3-4).

Mais les Expos ont vendu chèrement leur peau et ont réduit l'écart à un seul point en fin de neuvième quand, après un but sur balles arraché par le nouveau venu Joe Vitiello, Ron Callaway a claqué son septième circuit aux dépens de Mike Williams.

Il a ensuite cédé un double à Brian Schneider, puis a donné un but sur balles au frappeur suppléant Wil Cordero. Un roulant à l'avant-champ a fait avancer les coureurs avant qu'il ne ferme la porte pour signer son 20^e sauvetage.

Javier Vazquez ne connaît pas une vilaine saison, mais il est loin d'être le lanceur dominant qu'il était.

Il lance bien, mais commet toujours quelques erreurs impardonnables. Après deux retraits en troisième, il a cédé le 11^e circuit de Reggie Sanders. Reboulet a expédié son premier tir de la sixième dans les tribunes de gauche. C'était son premier long coup de la saison. Mais c'était surtout le 20^e que Vazquez accordait. Certes, il s'agissait de circuits en solo, mais des circuits tout de même.

Il a cédé sept longues balles à ses trois derniers matchs.

En cinquième, les Pirates avaient groupé le double de Carlos Rivera et le simple de Jack Wilson, huitième frappeur du rôle, pour inscrire leur deuxième point.

En sept manches, il a cédé six coups sûrs et trois points. Il a retiré huit frappeurs sur des prises pour porter son total de la saison à 122, ce qui lui donne le deuxième rang de la Ligue nationale derrière Kerry Wood.

Les Expos avaient pourtant fabriqué un point pour

donner les devants à Vazquez en première. Endy Chavez, bien servi par sa rapidité, a obtenu un simple au champ intérieur. Un amorti d'Edwards Guzman l'a poussé au deuxième et il a marqué quand Orlando Cabrera a suivi avec un simple.

La rapidité de Chavez a encore servi la cause des Expos en sixième. Il a obtenu un autre simple au champ intérieur et sur le court-et-frappe, il a filé au marbre quand Guzman y est allé d'un simple au champ centre-droit. Chavez n'a jamais ralenti sa course.

Et après le simple de Jose Vidro, Guzman a marqué quand Reboulet a échappé le roulant de Brad Wilkerson sur une balle à double jeu qui aurait mis fin à la manche.

En six manches, le partant des Pirates, Kip Wells, a cédé sept coups et trois points. Il a obtenu cinq retraits sur des prises.

S'il y a une façon de convaincre Juan Gonzalez, Omar Minaya la trouvera

Omar Minaya n'avait pas encore renoncé hier à convaincre Juan Gonzalez, des Rangers du Texas, de laisser tomber sa clause de non-échange et de se joindre aux Expos.

Avec un frappeur redoutable comme Gonzalez, les Expos se retrouveraient plongés de nouveau dans la course au championnat. Et Minaya était hier au Texas pour discuter en tête-à-tête avec le voltigeur qui a déjà été choisi deux fois joueur par excellence de la Ligue américaine.

Et s'il y a un directeur général capable de convaincre cette supervedette, c'est bien Minaya.

Il a bien sûr les mains liées. Il ne peut ajouter aucun salaire à sa masse salariale, qui lui est dictée par le baseball majeur. Mais cela n'a jamais empêché Minaya d'être le plus créatif des directeurs généraux des Expos des dernières années.

Il a bien convaincu Bartolo Colon de se joindre aux Expos l'an dernier quand il a créé la surprise de l'année dans le monde du baseball. Puis, il a acquis Cliff Floyd, des Marlins, dans un autre échange important. La présence de Floyd n'a pas donné les résultats escomptés, mais Minaya avait fait son travail.

«Même s'il ne réussit pas à convaincre Gonzalez, je sais qu'il n'en restera pas là, a dit le gérant Frank Robinson. Il a beaucoup d'idées, il travaille très fort.

«Mais je ne veux pas savoir qui il convoite. Je voudrai le savoir quand ça sera fait. Je ne veux même pas rêver aux joueurs qu'il peut dénicher. Tout ce que je peux dire est que si Omar me demande de discuter avec Gonzalez, par exemple, pour tenter de le convaincre, je le ferai. Je lui dirai qu'il fera certes partie de mon Temple de la renommée, des choses du genre.»

Gonzalez, qui devient joueur autonome à la fin de la saison, termine un contrat de deux ans qui lui aura rapporté 24 millions \$US. Il touche quelque 13 millions cette année. Si les Expos font son acquisition, ils devront donc trouver le moyen d'éponger quelque sept millions.

HOCKEY

Reste à voir si les équipes de la LNH vont libérer tant de vétérans...

PIERRE LEBRUN
PRESSE CANADIENNE

Plusieurs directeurs généraux ont prédit qu'un nombre record de joueurs autonomes avec restriction seront libérés avant le début de la saison.

Les 30 équipes de la LNH ont jusqu'à minuit, lundi, pour faire une offre qualificative à ces joueurs de moins de 31 ans dont le contrat est échoué. Ces offres doivent égaler le salaire de la saison dernière et plusieurs pensent que c'est payer trop cher dans bien des cas.

Si une équipe ne soumet pas une offre qualificative, le joueur devient autonome sans restriction peu importe son âge. C'est arrivé très rarement par le passé. «Nous avons déjà pensé à le faire, mais nous avons fini par offrir un contrat parce que nous ne voulions pas perdre un joueur», a raconté Jim Rutherford, le directeur général des Hurricanes de la Caroline.

Une question d'argent

Mais Rutherford, comme d'autres de ses collègues, avoue qu'il pourrait changer d'idée cette fois: «Nous songeons à deux ou trois joueurs mais nous n'avons pas pris de décision finale.» On peut penser à Jan Hlavac, qui a gagné 1,65 million \$ pour ses neuf buts.

Oleg Tverdovsky (New Jersey, 3,6 millions), Viktor Kozlov (Floride, 2,1 millions) et Jonas Hoglund (Toronto, 1,54 million) sont d'autres candidats parmi tant d'autres.

Mais Don Baizley, un agent de joueurs respecté, affirme qu'il va croire en cette nouvelle philosophie quand il va la voir appliquée: «Les offres sont tou-

jours faites à la dernière minute, il est encore trop tôt pour savoir ce qui va se passer.»

Paul Kariya est un client de Baizley à qui les Mighty Ducks d'Anaheim devront offrir un contrat de 10 millions. Pourraient-ils risquer de ne pas lui faire d'offre puis tenter de lui faire signer un nouveau contrat à rabais?

Le joueur le plus connu qui a ainsi obtenu sa libération dernièrement a été Andrew Brunette, que le Wild du Minnesota a engagé en 2001 après que les Thrashers d'Atlanta l'aient laissé aller.

La chasse va s'ouvrir

C'est également à partir de mardi que va débuter la chasse aux joueurs autonomes sans restriction de 31 ans et plus.

Parmi les joueurs disponibles, il y aura les attaquants Sergei Fedorov et Joe Nieuwendyk, les gardiens Jeff Hackett et Félix Potvin, et un imposant contingent de défenseurs comprenant Derian Hatcher, Brian Leetch, Eric Desjardins, Bryan Marchment, Dmitry Yushkevich, Glen Wesley et Murray Baron.

Il y a aussi un nombre record de sept joueurs de groupe 5 qui n'ont pas 31 ans, mais qui sont dans la ligue depuis dix ans et ont touché moins que le salaire moyen de 1,79 million, et qui ont aussi droit au statut de joueur autonome sans restriction.

Il s'agit des attaquants Vaclav Varada, Todd Marchant, Jeff Shantz, et des défenseurs Greg De Vries, Cale Hulse, Jamie Purosh et Ian Moran.

Mais un échange faisant passer Jaromir Jagr des Capitals de Washington aux Rangers de New York pourrait voler la vedette à tous ces joueurs autonomes au cours de l'été.

• CULTURE •

L'ONF abolit ses postes de réalisateur permanent

STÉPHANE BAILLARGEON
LE DEVOIR

L'Office national du film (ONF) abolit les postes de réalisateur permanent au sein de son Programme français. La mesure sera introduite graduellement à partir du 1^{er} août. Elle touche une dizaine de cinéastes des sections documentaire et animation comptant entre 11 et plus de 30 années de service. Le pool comprend notamment Tahani Rached et Catherine Fol (documentaire) ainsi que Jacques Drouin et Michèle Cournoyer (animation).

Le Programme anglais est déjà engagé dans cette voie depuis 1996. Il n'y reste plus que trois réalisateurs permanents et il est acquis que ces rares postes seront abolis après le départ de leurs titulaires.

La mesure va s'appliquer de manière progressive du côté français pour permettre aux projets en cours d'aboutir. Tous les postes de réalisateur permanent devraient disparaître d'ici la fin de l'année prochaine.

«Nous voulons nous ouvrir et être de plus en plus en

phase avec l'industrie», explique Jacques Bensimon, président de l'ONF, interviewé hier. «Ce statut de permanent n'est plus approprié. Nous voulons donner le plus de chances possible au maximum de projets et de réalisateurs venus de l'extérieur. Il fallait donc être conséquents en ne conservant pas des gens plus privilégiés que d'autres au sein de l'institution.»

Le président Bensimon ajoute que les cinéastes dont les postes sont abolis pourront déposer des projets auprès de l'ONF comme n'importe quels autres réalisateurs. La pratique se voit déjà. Ainsi, Jacques Godbout, qui n'est plus à l'emploi de l'ONF, y tourne un nouveau documentaire en ce moment. «Ce sont des cinéastes de talent qui nous quittent et nous serons heureux d'appuyer leurs projets futurs», dit M. Bensimon. L'abolition des postes ne constitue en rien un jugement sur le travail de ces cinéastes.

La note de service distribuée le 20 juin aux employés pour leur faire part de la décision administrative précise que l'abolition des postes de réalisateur permanent n'est nullement imputable à des facteurs économiques. Aucun autre poste permanent n'est af-

fecté et le budget du Programme français (18 millions cette année) est maintenu dans son intégralité.

«La production de l'ONF a baissé en qualité depuis quelques années», dit un spécialiste interviewé hier mais qui a désiré conserver l'anonymat. «La décision d'abolir les postes permanents va peut-être aggraver cette situation puisque les productions vont maintenant s'adapter à l'industrie, à la télévision, aux lois du marché.»

Chose certaine, l'abolition signe la fin d'une époque. L'ONF, fondé en 1939, a produit plus de 10 000 titres et remporté pas moins de 4000 prix à travers le monde, dont une dizaine d'Oscars. Les compressions budgétaires et les mutations de l'industrie cinématographique canadienne ont chamboulé l'institution depuis une dizaine d'années. Un plan stratégique adopté pour la période 2002-06 vise notamment à «rendre la programmation plus pertinente» et à «aider les cinéastes de la relève». L'abolition des permanences s'inscrit dans ce plan.

Les cinéastes durement touchés par la mesure radicale se réunissaient hier pour discuter de la situation en compagnie de représentants syndicaux. Il a été impossible d'obtenir un commentaire de leur part.

Festival Juste pour rire

Lumière sur Comedia

LE DEVOIR

La septième édition de Comedia, le volet cinéma du Festival Juste pour rire, présentera pas moins de 25 longs métrages du 10 au 20 juillet, sur les écrans montréalais. On y verra notamment *American Splendor*, gagnant du Grand Prix du Jury du festival Sundance, *La Grande Séduction*, le film québécois qui a clôturé la Quinzaine des réalisateurs de Cannes, *Stupidity*, le grand succès du festival Hot Docs! de Toronto, et *Sex is Comedy* de Catherine Breillat, la réalisatrice la plus controversée en France à l'heure actuelle.

On pourra également se frotter à *The Legend of Al, John and Jack* et *Manitou's Shoe*, qui ont fait courir les foules en Italie, en Espagne et en Allemagne, ainsi qu'à ses premières œuvres acclamées des réalisateurs français Guillaume Canet et Chantal Lauby. *The Other Network*, une collection torquante d'émissions de télévision jamais diffusées et concoctées par des acteurs et des auteurs subversifs bien connus aux États-Unis, sera projetée dans le cadre de Comedia.

Le volet cinématographique du festival rendra hommage cette année au légendaire Carl Reiner, figure mythique de la comédie des 60 dernières années. Le cinéaste assistera à une projection spéciale de son classique de 1983, *The Man With Two Brains*.

Pour sa soirée d'ouverture, Comedia présentera la première nord-américaine de *Mon idole*, une satire mordante de la culture française jouée, réalisée et scénarisée par le jeune Français Guillaume Canet, qui sera également à Montréal pour la projection de son film.

■ On se renseigne sur tout ça sur le site du FJPR (www.hahaha.com).

EN BREF

L'Oreste de l'Opsis à Chypre

(Le Devoir) — Le Festival international de la dramaturgie grecque antique de Chypre a invité le Théâtre de l'Opsis à présenter sa version d'*Oreste*, d'Euripide, les 12 et 13 août prochains, à Chypre. Cet *Oreste*, rapelons-le, amorçait en janvier dernier le cycle du même nom auquel entend se consacrer l'Opsis au cours des prochaines années après avoir connu un énorme succès avec son cycle Tchekhov. La troupe de l'Opsis, dirigée par Luca Pelletier, en profitera aussi pour participer au symposium international sur la dramaturgie grecque ancienne organisé par le festival. C'est la première fois qu'une compagnie canadienne est conviée à participer à ce festival créé en 1977.

La Fête nationale cartonne au petit écran

(Le Devoir) — Le spectacle de la Saint-Jean sur les plaines d'Abraham à Québec a vraiment plu au public puisqu'il a attiré une moyenne de 342 000 auditeurs sur les ondes de TQS lundi soir alors que celui du parc Maisonneuve à Montréal mardi soir a attiré 328 000 auditeurs sur les ondes de Radio-Canada. Dans les deux cas, il s'agit de l'écoute moyenne de l'ensemble de la soirée, qui s'est déroulée de 21h à 0h36 à TQS et de 21h30 à 0h5 à Radio-Canada. Quant au défilé de la Fête nationale, il a attiré 151 000 auditeurs lundi soir à Radio-Canada. Ces chiffres ont été compilés par la firme Cossette à partir des données de sondage BBM.

EXPOSITION

Un engagement dans l'image

DAVID CANTIN

Il arrive que l'œuvre d'art doute et remette en question, qu'une démarche invite à un discours social souvent critique. À la Galerie Madeleine Lacerte, à Québec, jusqu'au 15 juillet, le peintre Martin Bureau regroupe le travail de onze artistes à travers une perspective nettement lucide face aux enjeux du monde actuel. De la photographie à l'installation, sans oublier le dessin et la peinture, ce tour d'horizon révèle une pertinence de la lecture des images médiatiques dans le contexte plutôt subjectif de l'art. À voir absolument.

Des noms connus tels BGL ou Marc Séguin à des artistes de la relève comme Thierry Arcand-Bossé, l'exposition *Points de chute* multiplie les réponses subtiles ou directes. Comme le suggère Bureau dans son texte de présentation, «le point de chute, c'est l'endroit par où passe la réaction. C'est la réponse à l'ingestion des images ambiantes et des idées reçues. C'est la conscience de l'entonnoir qui se referme et de cette possibilité critique qui nous est offerte de reprendre de l'expansion par la construction de sens».

Dès le début de ce trajet, le diptyque de Doyon-Rivest, *Les Animaux de compagnie*, détourne les codes habituels de la stratégie publicitaire. Le message s'annule ainsi dans une sorte de promotion dérisoire. Chez Dominique Gaucher, la peinture vide le spectaculaire de sa charge puérile. Une certaine fiction renvoie à la collusion des forces politiques. Une image connue de l'univers médiatique se retourne afin d'attirer l'attention sur le médium ou le geste du peintre.

Une magnifique toile de Martin Bureau attire aussi le regard vers une certaine riposte de l'art contemporain. La Compagnie des blancs-couvreurs interprète une guerre fictive au Guggenheim Museum avec des renvois aux célèbres tableaux *L'Incendie du Parlement* de Turner de même que *Le Carré blanc sur fond blanc* de Malevitch. Une mise en abîme où la richesse du mouvement se fait sentir grâce à une évocation très pure des couleurs comme de la matière.

Au milieu de la galerie, BGL recrée l'embuscade d'un véhicule tout-terrain. L'installation peut paraître déroutante dans un pareil contexte mais renforce néanmoins les propos écologiste de ces artistes de Québec. Le rapport entre nature et culture dérange



DANIEL GAGNÉ GALERIE MADELEINE LACERTE
La Compagnie des blancs-couvreurs, huile sur toile, 2003.

une fois de plus. Chez Sophie Privé, l'inachèvement du trait devient une force en soi. Ainsi, la disparition contamine le visible.

Dans l'autre section, deux toiles de Marc Séguin évoquent l'humain dans sa transparence la plus dérangeante. Un univers psychique où la drogue et le dérèglement des sens donnent naissance à des personnages fantômes. À l'opposé, le jeune Thierry Arcand-Bossé entretient un rapport très libre face à quelques icônes abstraites. Une imagerie brute où le grotesque et la dérision s'entrechoquent.

En fin d'exposition, différentes séries de Rafael Sottolichio vont de la critique du système à la guerre récente jusqu'aux dessins érotiques. Ce monde en fuite s'intéresse autant aux rapports de force qu'à la quête d'un épanouissement intérieur. Un travail des plus fascinants. Avant la mi-juillet, il faudra s'arrêter à la galerie de la côte Dinan afin d'observer de plus près cette puissance du langage artistique à l'œuvre. Un choix exemplaire de la part de Martin Bureau.

POINTS DE CHUTE

Commissaire: Martin Bureau.
À la Galerie Madeleine Lacerte, 1, côte Dinan, Québec. Jusqu'au 15 juillet.

Orwell toujours dans le coup

50 ans après sa mort, son message reste d'actualité

AGENCE FRANCE-PRESSE

Londres — Plus de cinquante ans après la mort de George Orwell (1903-1950), Big Brother évoque plus un programme de télévision que l'Etat totalitaire dépeint par l'écrivain britannique dans 1984, un livre vendu à plus de dix millions d'exemplaires dans le monde.

Big Brother est aujourd'hui synonyme de télé-réalité. Mais au-delà de l'utilisation de ces termes pour des programmes télévisés populaires, le message de George Orwell — qui aurait fêté ses 100 ans hier — reste d'une brûlante actualité.

Ses mises en garde prennent une acuité particulière à l'aune des mesures employées actuellement par les gouvernements pour, officiellement, lutter contre l'insécurité: interception des conversations téléphoniques, filtrage des courriers électroniques.

Selon Amnesty International ou Reporters sans frontières, cette dernière pratique permet aux autorités d'établir de véritables fichiers des utilisateurs, à l'instar de ce qui se passe aux États-Unis, ou d'emprisonner et de torturer des «cyberdissidents» en Chine ou au Vietnam, pour ne citer que ces deux pays.

À l'occasion du cinquantenaire de la mort de George Orwell (et du centenaire de sa naissance), la presse anglaise jette toutefois un nouvel éclairage sur l'écrivain à travers des révélations parfois dérangeantes.

Selon le quotidien *The Guardian*, George Orwell avait envoyé en 1949 au gouvernement britannique une liste de 38 sympathisants communistes avérés ou présumés, parmi lesquels les comédiens Charlie Chaplin ou Michael Redgrave.

L'écrivain avait fait parvenir cette liste à une amie, fonctionnaire du Foreign Office (ministère des Affaires étrangères). Selon le journal, Orwell — qui qualifiait de «cryptocommunistes» les personnes figurant sur la liste — aurait agi par amour pour l'employée du Foreign Office.

Outre 1984, traduit en 62 langues, et *La Ferme des animaux*, Orwell a écrit sept livres d'importance majeure et quelque 700 essais et articles en l'espace de seize années.



À mille bornes de l'ordinaire.

La grande virée

Ce soir 20 h

Suivez Genevieve Borne lors de son escapade touristique et culturelle en Beauce et au festival de Woodstock.

Avec, entre autres, Robert Brouillette...



Ça change de la télé Tél-Québec telequebec.tv

• À LA TÉLÉVISION •

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Ce soir		Chick'n Swell	Catherine	Un gars, une fille	Palmarès / Dumas	L'île de Gildor / Patrick Huard	Le Télé-journal	Cinéma / MAUVAIS GENRE (5) avec Jacques Gamblin, Elina Lowensohn				
TVA	Le TVA 18 heures	Sucré Salé	Bec et Museau	La Série du peuple				Le TVA	Sucré Salé	Place Melrose (23:02)	Pub (0:02)		
TQ	Macaroni tout garni	Ramdam	Malcolm	Charlie Brown	La Grande Virée	...dans la grande bleu	Cinéma / PARLEZ-NOUS D'AMOUR (5) avec Jacques Boulanger, Monique Mercure				Les Grands Documentaires (23:16)		
TQS	Le Journal (17:00)	Flash / P. Huard	Partis pour l'été	Une fois c't'un gars	Cinéma / TAXI (5) avec Samy Nacéri, Frédéric Diefenthal		Le Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma / VAMPIRE À BROOKLYN (5)			
RDI	Euronews	...Actions	Le Monde	...à l'écoute	Chirurgie du corps...	Téléjournal	...à l'écoute	J'accuse H. Kissinger	Jrnl RDI	Le Monde	Téléjournal		
TV5	Chiffres...	Jrnl FR2	Pyramide	Campus / Justice et Médias		De la poutine à la terrine	Biographies / H. Feils	Écrans...	Si j'ose écrire		Vie privée...		
V	Contact Animal	Les Archives oubliées	Commando			...la vie est un combat	Éléments déchaînés		Cinéma / 7 FOIS... (PAR JOUR) (6)				
VE	...vedette	Copines...	Cinéma / L'ÉCOLE DE LA VIE (4) avec Brian Dennehy				Décore ta...	Oul, je...	...masque	Cinéma			
MP	Top5...	...the Pops	Infopius / M. Net	Vidéo Clips		...the Pops	...peau de	I.D. Mode	M. Net	...attaquent	Vidéo Clips		
MX	Max Musique	Salut les amoureux!	Musico-graphie		Révélation d'Hollywood		Histoire d'Hollywood	Musico-graphie	Salut...				
VRAK-TV	Juste...	...Montana	Gilmore Girls	Dawson	Buffy...								
TIF	...Dexter	Sourire...	Sacré Andy	Roboblatté	Kaput...	...Bébés	Simpson	Les Griffin	Planète...	Daria	Simpson	Déchiq...	Ren &...
RDS	Golf Mag	Sports 30	Tennis / Wimbledon						Sports 30	Golf Mag	Chasse...	Vac. nature	
HISTORIA	L'Histoire à la une	Des histoires d'alcool	Trouvailles et Trésors		Les Têtes brûlées		Cinéma / POCAHONTAS: LA LÉGENDE (7)	Artiste...	Jeunesse...	L'Actors... / Ben Affleck	Cinéma		
ARTV	La Bottine regoit	Maureen Forrester	Cinéma / LES ORDRES (2) avec Jean Lapointe										
SÉRIES Z	Sydney Fox l'aventurière	Brigade des mers	Coroner Da Vinci	La Loi & l'Ordre...									
CANAL Z	Les Médiums	...nerdz	Pleins Gaz	Destination: Lune	Au-delà du réel	...machines de guerre	...nerdz	Le Teksho	...police	Scolaire			
E SAVOIR	Jeux de vies	Maternelle	Mondial	Commission scolaire...	NASA Educational File	...à bord	Eau...	Bazaar	Lonely Planet	7e Ciel	Avventura		
EVASION	Vélo Mag	Mexico VR	Voyage...	Villages...	...à moto	...d'Italie							
IFO	Sciences...	Voit	Panorama	Azimuth	Profil	Vivre à 2	Cinéma / VENT DE GALERIE (5)			Panorama	Voit		
CBC	CBC News: Canada Now	Distinct Docs / Step up	Access H.	eTalk Daily	The Amazing Race	CSI: Crime Scene...	ER	The National	National	Cinéma / LA BOUTEILLE			
CTV (mont)	News	...National	Train 48	E.T.	Friends / Reba	Will...	Frasier	Without a Trace	News	Sports	E.T. (0:05)		
GBL	News	...National	Train 48	E.T.	Friends / Reba	Will...	Frasier	Without a Trace	News	Sports	E.T. (0:05)		
YVQ	School Bus	Big Bang	Changing Rooms	Dharma...	Will...	Frasier	ER	Without a Trace	News	Sports	E.T. (0:05)		
ABC	News	ABC News	CBS News	E.T.	The Amazing Race	CSI: Crime Scene...	ER	Without a Trace	News	Sports	E.T. (0:05)		
CBS	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Friends / Scrubs	Will...	Frasier	ER	Without a Trace	News	Sports	E.T. (0:05)	
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Friends / Scrubs	Will...	Frasier	ER	Without a Trace	News	Sports	E.T. (0:05)	
FOX	Drew Carey	Seinfeld	That '70s...	Seinfeld	Stupid...	...to Fame	The Pulse	Cinéma / THE IN CROWD (6) avec Susan Ward	...Justice				
PBS (33)	The Newshour	Business...	The Newshour	Business...	This Old House	God and the Inner City	Spiritual Journeys (3/3)	BBC World News	Charlie Rose				
PBS (57)	BBC News	Business...	The Newshour	Business...	This Old House	God and the Inner City	Spiritual Journeys (3/3)	BBC World News	Charlie Rose				
CTV (can)	News	eTalk Daily	Jeopardy		The Amazing Race	CSI: Crime Scene...	ER	Without a Trace	News	Sports	E.T. (0:05)		
RAE	City Confidential	American Justice	Biography / Julia Child		Cinéma / COLUMBO GOES TO COLLEGE (5)								
BRAVO	Videos	Road to Avonlea	BookTV		Jessie Harris Live...	Daniel Lanois Live...	Law & Order	Survival / The Fear...	Daily Planet	Crocodile...			
DISCOVERY	Crocodyl Hunter	Daily Planet	China Beach		Great Train Stories	Kamikaze in Colour	Weapons	12 O'Clock High	National				
HISTORY	Hist. Bites	It Seems...	CBC News	The Docket	City Special	The National	the fifth estate	>replay	National				
NEWSWORLD	Bus. News	CBC News	The Docket		City Special	The National	the fifth estate	>replay	National				
SHOWCASE	This Hour	Pottergeist	Cold Squad		Made in... / Trailer Park	Curb your Enthusiasm			Cinéma / BOB... (23:20)				
LEARNING	Bob Vila's Home Again	The Secrets of Forensic Science / Diffusion de huit émissions.											
LIFE	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	...Homes	Weddings	Extra	Matchm.	Tail Ship Chronicles	Hollywood	...Homes	Extra	...Homes	Matchm.	
YFN	Off Record	Sportscent.	Golf / U.S. Senior Open	1re ronde	Football / Stampedeers - Eskimos								
YTV	Spongebob	Nathan	Yvon of...	Yu-Gi-Oh	Dragon Ball	Reboot	Gooseb.	Radio...	Breaker...	Big Wolf	Addam's...	My Family	... (0:05)

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX

CE SOIR

Paul Cauchon

LES ORDRES

Un grand classique de Michel Brault, vibrant de colère et de dignité. A revoir.

Arte, 20h

LA GRANDE VIRÉE

L'équipe de cette émission est toujours dans la Beauce pour rendre compte des activités culturelles de la région.

Télé-Québec, 20h

DE LA POUTINE À LA TERRINE

Un documentaire de Ian McLaren sur la cuisine québécoise et toutes ses conjugaisons possibles.

TV5, 21h

PARLEZ-NOUS D'AMOUR

C'est loin d'être un grand film, c'est souvent outrancier, mais c'est vraiment un cas que cette production de Jean-Claude Lord sur un scénario de Michel Tremblay, tournée dans les années 70. Un portrait très méchant du monde superficiel des petites vedettes de télévision.

Télé-Québec, 21h

LE DEVOIR JAZZ

LOCO
LOCASSIN VIVO

www.freeset.ca/loco

Des DJ, la nuit

À minuit ce soir, le Montréalais Fred Everything ouvre le bal d'une série éclatée qui se terminera avec Mr. Scruff

BERNARD LAMARCHE
LE DEVOIR

Si, à la salle du Gesù, sur le coup de 22h30, les nuits jazz sont l'affaire des David Murray, Frederik Nordström Quintet, François Carrier, Billy Bang et j'en passe, les DJ de tout acabit se donnent rendez-vous au Club Soda et font passer les jazzmans pour des couche-tôt. Ce soir, le Montréalais Fred Everything ouvre le bal d'une série qui se terminera avec Mr. Scruff.

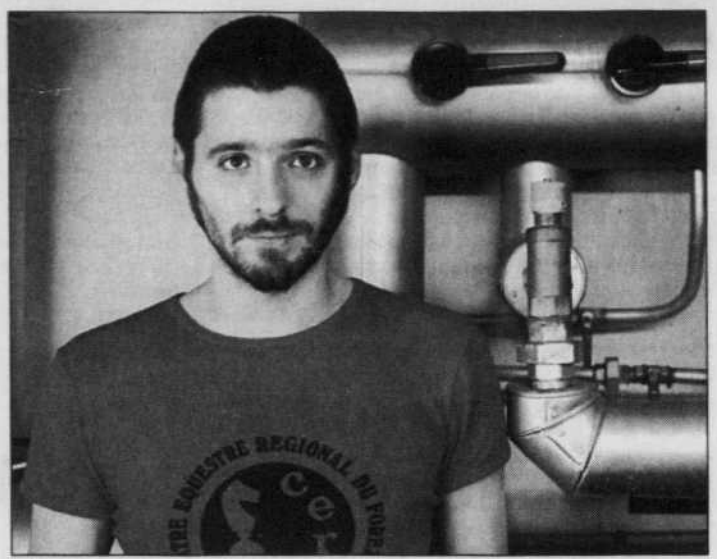
Artiste électronique de l'année lors des derniers MIMI's, Fred Everything, qu'on a l'occasion de voir relativement souvent à Montréal, offrira une primeur aux gens d'ici, tout comme DJ Ram samedi. Il se présentera sur scène accompagné de musiciens en chair et en os. Quand les musiciens auront fini de l'accompagner, la house du monsieur prendra le plancher à elle seule. Fred Everything y ira d'une des nombreuses prestations de DJ de la série.

Demain, Rubin Steiner, celui qui a singé le robot de Radiohead sur *OK Computer* sur son dernier opus, *Wunderbar Drei*, arrive en territoire nord-américain pour la toute première fois. Il a séduit plusieurs personnes qui paient leurs disques en euros depuis la sortie de ce disque à l'esprit électro-jazz. Celui dont on cherche encore pourquoi *Le Télégramme* de Bretagne a écrit que sa «lecture électronique du jazz sonne si punk» — à moins que cela ne désigne un petit côté iconoclaste — trainera lui aussi avec un groupe.

«Petit génie» d'une *French touch* dont on entend moins parler, Steiner est vraiment à mettre au programme de vos nuits jazz, mêlant hip-hop, funk, house, jazz aussi, dans une mouture forte sur les mélodies et la rythmique. Si Steiner, Fred Landier de son vrai nom, arrive avec un concert à la hauteur de son disque — un *skud*, disent les Français —, alors personne ne s'ennuiera. Le plus beau, c'est qu'il vient en quartet: Steiner s'occupe des *samplers*, du micro, de la boîte à rythmes et du mélodica, Benoit Louette, du trombone et de la flûte, Sylvestre Perruson, de la contrebasse et de la basse, et François Pirault, des mix vidéo. Et les idées fusent de ce côté de l'électro-jazz. *Dynamo Production* (Andy Smith de Portishead et Scott Hendy) suivront.

Le lendemain, Ramasutra, dont on vous reparle samedi, fournira une version quartet de sa musique aux effets cinématographiques avant que Barbara Brown, mieux connue sous le nom de *Missstress Barbara*, n'accompagne les amateurs dans les bras de Morphée, tard, très tard.

Dimanche, disons que le retour du pianiste français Laurent de Wilde est plus souhaitable que celui de Jazzanova et de Mr. Scruff, plus tard en semaine. Pas que les deux derniers soient ennuyeux, mais ces dernières années, on les a entendus jusqu'à ne plus les entendre. Disons que là, les programmeurs du festival, sans doute heureux de consolider des assises, n'ont pas fait preuve d'autant de créativité que certains des



Demain, Rubin Steiner, celui qui a singé le robot de Radiohead sur *OK Computer* sur son dernier opus, *Wunderbar Drei*, arrive en territoire nord-américain pour la toute première fois.

artistes qu'ils invitent. C'est peut-être affaire de goût, mais la présence de De Wilde, un des très bons représentants de l'hybridation du jazz et de l'électronica, est plus qu'appréciée. Surtout que, pour une fois, l'enflure médiatique du catalogue du FIJM ne se trompe pas. *Stories*, la dernière galette de De Wilde, est tout simplement excellent et d'une complexité qui n'efface pas la qualité du *groove*.

On connaît de réputation la poétesse Ursula Rucker, qu'on a manquée en février dernier, à la Salla Rossa, dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs. Issue de la bouillonnante scène hip-hop et r'n'b de Philadelphie, Rucker revient en ville avec ses textes terri-

blement engagés, d'un réalisme à décapier les neurones, tout juste avant Vikter Duplaix, dans une soirée consacrée au son de Philadelphie, la ville qui a fait naître The Roots, Jill Scott, Ursula Rucker et Vivian Green. A ne pas manquer le lundi 30 juillet.

De la ville de l'amour fraternel, on se déplace en Norvège, d'où viennent Ralph Myerz & The Jack Herren Band, dont la groove est très, mais là, très sucrée, suivi du DJ Bjorn Troske. Selon le programme du FIJM, c'est de la Norvège que viendra «la prochaine plus grosse affaire». Jazzanova et Mr. Scruff terminent la série. Il est à noter que les spectacles de la série Les nuits débutent à minuit. Bonne nuit.



Il vibre au son de sa trompette. Roy Hargrove, jazzman éhéré de profession, rappique au festival pour un soir seulement, à 21h30 au Spectrum de Montréal. Après une incursion réussie dans le jazz afro-cubain (*Habano*) et une douce descente dans les ballades (*Moment To Moment*), Hargrove a pondu un album mélangé de r'n'b, de soul et de funk old school, intitulé *Hard Groove*. Il nous revient avec une pléthore de musiciens, dont l'excellent batteur Willy Jones, troisième du nom.

La Cinémathèque jazz jusqu'au 6 juillet

MARTIN BILODEAU

Fidèle à son habitude, la Cinémathèque québécoise fera sonner son jazz en canon avec le festival international du même nom, offrant jusqu'au 6 juillet une programmation cinématographique et télévisuelle variée, mise sur pied par le jazzophile et ex-directeur de l'institution, Robert Daudelin.

L'après-midi (ce soir) et le final de l'événement se joueront sur un air de musique cubaine avec un même programme composé du court métrage documentaire *Buscando a Chano Pozo*, que Rebeca Chavez a consacré en 1987 au célèbre percussionniste, puis du moyen métrage documentaire *Nous, la musique*, réalisé en 1966 par Rogelio Paris.

Entre ces deux pôles, Daudelin nous décline les mille et un visages du jazz en images, alliant documentaires d'auteurs côté ciné (*Konitz - Portrait Of The Artist As A Saxophonist*, qu'il a lui-même réalisé, mais aussi *Calle 54*, de Fernando Trueba, *Liberty Street Blues*, d'André Gladu, *Si j'avais quatre dromadaires*, de Chris Marker) et capta-

tions anciennes côté télé (John Coltrane, Rolf Liebermann, Louis Armstrong, Duke Ellington), parmi lesquelles de vieux épisodes de *Jeunesse oblige* avec Lee Gagnon et Guy Levilain Quartet.

Au chapitre des fictions, le programmeur a choisi d'enjamber les évidences (*Ascenseur pour l'échafaud*, *Bird*, *Round Midnight*, etc.) afin de nous faire revoir quelques œuvres moins connues à la lumière du jazz qui les a habillées. Au menu: des titres récents (*Le Petit Criminel*, de Jacques Doillon, *Pour rire*, de Lucas Belvaux, *Ça commence aujourd'hui*, de Bertrand Tavernier) et d'autres qu'on croyait passés à la trappe (*Le Village de la colère*, de Raoul André, avec arrangements de Django Reinhardt; *L'Affaire d'une nuit*, d'Henri Verneuil, avec Martial Solal au piano).

Pour connaître les détails de la programmation, mieux vaut consulter le site Internet de la Cinémathèque (www.cinematheque.qc.ca). La programmation au quotidien est par ailleurs déclinée dans la boîte vocale de l'institution au (514) 842-9768.

NOS CHOIX

Le David Murray Quartet

Le saxophoniste David Murray est sans l'ombre d'un doute l'une des figures dominantes du jazz actuel ou, du moins, l'un des musiciens les plus passionnants de sa génération. Dans la lignée de ces souffleurs qui, comme George Adams, ont longuement fréquenté Charles Mingus, Murray déborde d'énergie, de dynamisme. Il a surtout ceci de très rare que, n'ayant jamais cédé un pouce aux sirènes des concessions, il est libre. De tout. Au Gesù à 22h30

Serge Truffaut

JF Lemieux

Ex-Basta et directeur musical de l'étiquette Audiojive, JF Lemieux revient sur son *Superstar System*, un album issu d'une intense recherche et d'un sens du *groove* qui permet toutes les digressions. Justement, il sera accompagné sur scène, au coin des rues de Bleury et de Maison-neuve, par le DJ Luc Raymond, le batteur Alain Bergé et la chanteuse Tracy Biddle, qu'on a déjà entendue dans la formation métal 5 Line Legacy (mais ça, c'est de l'histoire ancienne). De quoi en surprendre plus d'un. À 22h.

Bernard Lamarche

Lucky Dube



SOURCE FIJM

Il n'y a pas que des inconnus et des méconnus sur les scènes extérieures du FIJM. Il y a aussi, comme le dit le programmeur Dan Behrman, des «*légendes en leur pays*». Entendez: des artistes qui remplissent des stades chez eux et qu'on a au festival la chance passablement inouïe de voir dehors pour pas un sou. Difficile d'être plus chanceux en ce premier jour qu'au spectacle de Lucky Dube, roi reggae de l'Afrique du Sud, héros du combat anti-apartheid et formidable chanteur. «*C'est un grand*», a résumé Behrman. Il s'agira d'avoir l'accueil à la hauteur. Scène Bleue Légère, 19h30, au parc des Festivals.

Sylvain Cormier

Hydro Québec

PRÉSENTE LE FESTIVAL DE

LANAUDIÈRE

EN COLLABORATION AVEC La Presse

27 juin au 27 juillet 2003

Un hymne à la nature

Vendredi 27 juin - 20 h

Absolument titanesque!

Laissez-vous transporter dans l'univers de Mahler, avec sa titanesque Première symphonie, interprétée par l'Orchestre symphonique de Montréal. Découvrez également la magie de Nexus, 5 virtuoses de la percussion, dans un hymne au temps et à la nature de Toru Takemitsu.



JACQUES LACOMBE

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
Jacques LACOMBE, direction
NEXUS

TAKEMITSU, MAHLER («Titan»)
Amphithéâtre (Joliette) 42 \$ 34 \$ 25 \$ / Gazon 15 \$



Samedi 28 juin - 19 h

Bellini: un sommet de l'art lyrique

Soirée consacrée à l'un des grands représentants de l'opéra romantique italien: Vincenzo Bellini. Airs, duos et grandes scènes avec chœur, interprétés pour l'occasion par 8 belles voix de la nouvelle génération dirigées par Yannick Nézet-Séguin.



VINCENZO BELLINI

ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL
Yannick NÉZET-SÉGUIN, direction
Laura CLAYCOMB, soprano
Agathe MARTEL, soprano
Krisztina SZABÓ, mezzo-soprano
Bruce SLEDGE, ténor
Mario ZEFFIRI, ténor
Joshua HOPKINS, baryton
Olivier LAQUERRE, baryton-basse
Alain COULOMBE, basse
Chœur du Festival & Chœur de l'OMGM

Vincenzo BELLINI
Extraits de Norma, I Capuleti ed i Montecchi,
La sonnambula, Il pirata et I Puritani

Amphithéâtre (Joliette) 42 \$ 34 \$ 25 \$ / Gazon 15 \$



Dimanche 29 juin - 14 h

Le reel du violon!

La violoniste April Verch puise son vaste répertoire dans le folklore québécois, de l'Amérique et de l'Europe de l'Est! Cette jeune musicienne combine violon et danse avec une étonnante virtuosité.



APRIL VERCH

April VERCH, violon

Desjardins

Amphithéâtre (Joliette) 22 \$ 18 \$ 16 \$ / Gazon 11 \$



Concerts à venir

- 30 juin Mozart et compagnie - Thouin / Causa / Loïselle
- 1^{er} juillet Kaleïdoscope pianistique - Alexander Melnikov
- 4 juillet Concertos de Mozart - Anton Kuerti, Les Violons du Roy
- 5 juillet Au fil des saisons - Melnikov, OSM

INFORMATION ET BILLETS : 1 800 561-4343 ou (450) 759-4343

www.lanaudiere.org

Québec

YAMAHA

Desjardins

Radio-Canada

Culturelle

Galaxie

Joliette

Canada



Ce soir «soirée d'ouverture», jeudi 26 juin : 2 concerts • Lion d'Or

Soirée d'ouverture au Lion d'Or
20h30 Hommage aux précurseurs (1) Lion d'Or 24\$ (billet de soirée)
22h30 Hommage aux précurseurs (2) Lion d'Or (utilisez le billet de 20h30)

FORAITS/PASSEPORTS ENCORE DISPONIBLES!

LION D'OR
• PASSEPORT 10 (10 SOIRS, 21 CONCERTS) 150\$
• PASSEPORT 5 (5 SOIRS, 10 CONCERTS) 84\$
• PASSEPORT 3 (3 SOIRS, 6 CONCERTS) 58\$

LE VA-ET-VIENT
• PASSEPORT 9VV
(9 SOIRS, 9 CONCERTS) 64\$

FOCACCIA
• PASSEPORT 9F
(9 SOIRS, 9 CONCERTS DE 23h30) 58\$

Demain: Yvan Belleau • Ken Aldcroft Group • Abel Hassing Quintet • No Name Jazz Sextet • Eval Manigat septette

Billetteries • L'OBLIQUE 514-499-1323 • BILLETTERIE ARTICULÉE 1-866-844-2172 • www.LOFFfestivaldejazz.com

